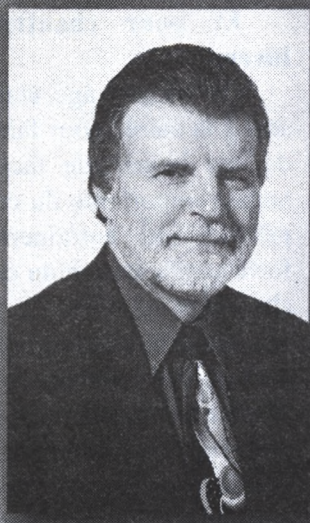


Section spéciale rentrée scolaire p. 7

l'aurore boreale

VOLUME 25 • Numéro 16 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 5 septembre 2008



Le besoin urgent d'un refuge pour les jeunes en difficulté de Whitehorse, la flambée du prix du pétrole, les problèmes financiers du mont Sima, le plan de gestion des forêts, la difficulté de combler les besoins en personnel de la santé, et la sécurité au centre-ville à la nuit tombée sont les principaux thèmes ressortis lors de la soirée du 26 août. Cette soirée s'inscrivait dans le cadre de la tournée des collectivités du territoire qu'a débuté le premier ministre Fentie et son cabinet la semaine dernière, et qui se poursuivra au cours des deux prochains mois. Des thèmes qui, à n'en pas douter, teinteront l'automne politique et social yukonnais.

Suite p. 2

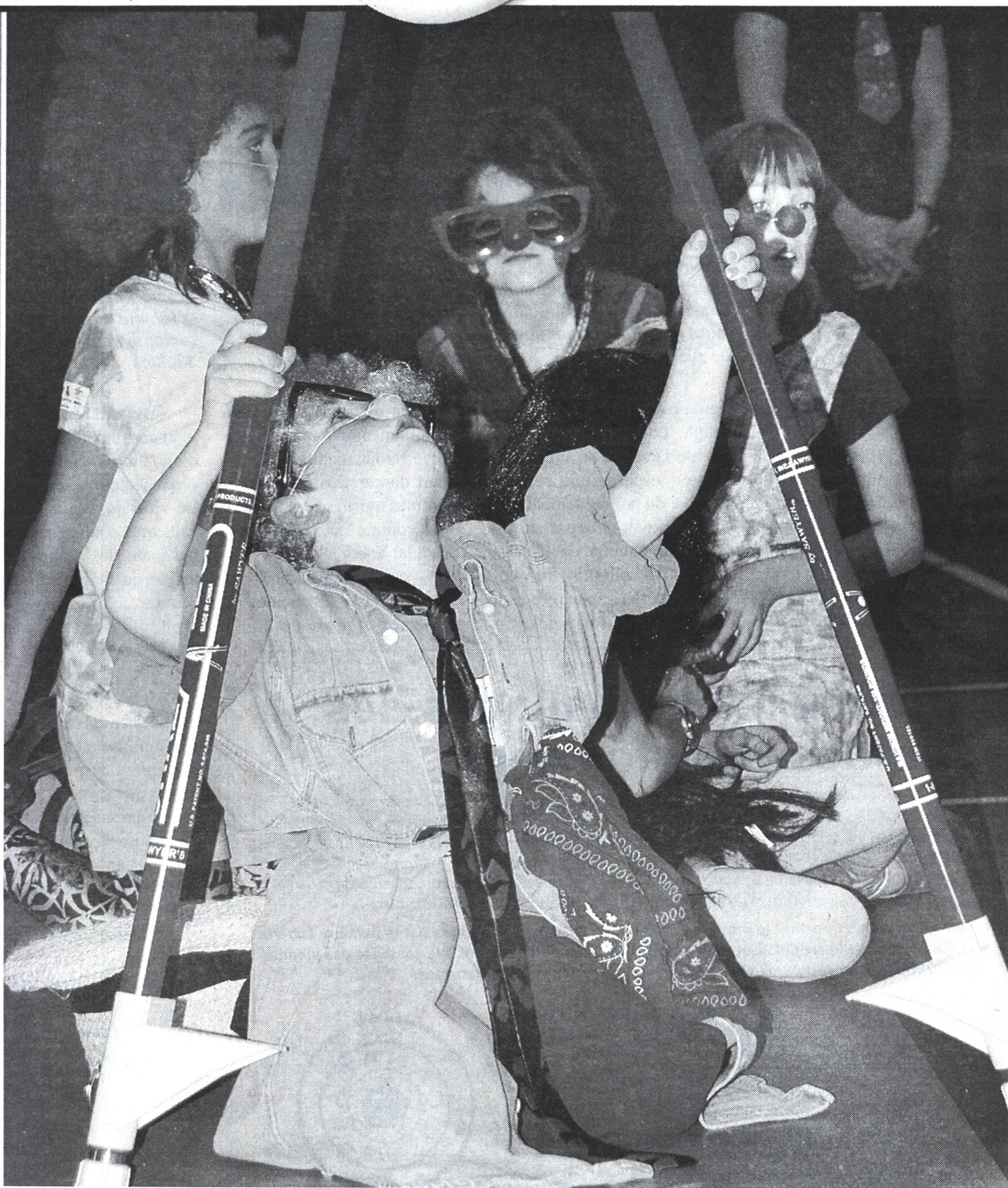


Photo : Marianne Théorêt-Poupart

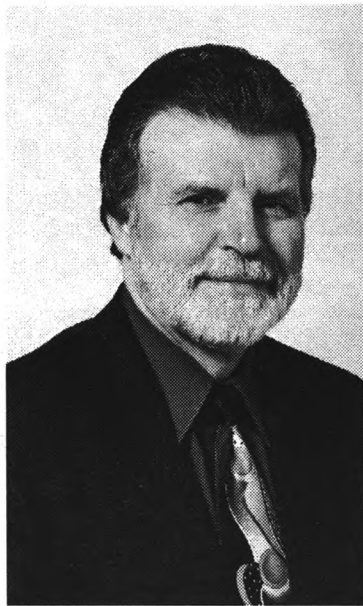
La rentrée scolaire a été célébrée avec beaucoup de couleurs à l'école Émilie-Tremblay. Le thème a réjoui plus d'un jeune puisqu'il s'agissait du cirque!

Travailler à faire une différence p. 6

Une tournée pour écouter sans s'engager

(Suite de la p. 1) Le projet de refuge, qui portera le nom de Angel's Nest, en mémoire de la jeune Angel Carlick, disparue en mai dernier et retrouvée morte dans les bois en novembre, a fortement imprégné la soirée. Dans l'assistance composée d'une trentaine de citoyens, une demi-douzaine de jeunes étaient présents. Ils étaient venus non pas pour prendre la parole mais pour soutenir la conseillère Megan Donbar, du Centre des jeunes Blue Feather, qui, elle, a livré un témoignage poignant en faveur d'un refuge pour les jeunes.

« Les jeunes qui sont dans la rue ont besoin d'une maison, où quelqu'un les attend et leur demande : Comment a été ta journée? J'ai le désir de pouvoir redonner leurs rêves à ces jeunes. Ce refuge peut devenir une réalité! » Mme Donbar rappelait que le projet avait reçu 18 lettres de soutien provenant d'organismes sans but lucratif et de gouvernements des Premières nations. Elle a également mentionné qu'une pétition circulant afin d'appuyer l'initiative avait amassé 1 100



Le premier ministre Dennis Fentie a entrepris une tournée des collectivités pour connaître les besoins des Yukonnais et recueillir leurs idées et suggestions.

signatures jusqu'à présent. Une simple question : où en est rendue l'évaluation du projet? Peut-on espérer une réponse positive du gouvernement?

Le projet propose de reconvertir l'auberge de jeunesse Hide on Jeckell, mise en vente l'hiver dernier, en un refuge de 20 lits pour les jeunes qui n'ont



Le lendemain de la rencontre publique, une lettre signée par le nouveau ministre de la Santé et des Affaires sociales, Glenn Hart, demandait plus de détails à Youth of Today Society.

pas d'endroit où aller. Bien plus qu'un simple toit, Angel's nest offrirait mentorat, orientation de carrière et des programmes tournés vers l'emploi afin, comme le répète sans cesse la Youth of Today Society, qui est aux rênes du projet, de viser les racines du problème de l'itinérance.



Marian Horne, ministre de la Justice, est devenue responsable du Bureau de promotion des intérêts de la femme lors du remaniement ministériel du 3 juillet.

Ross McLeod, conseiller financier, connaît la valeur d'un endroit comme le plan ébauché pour le refuge au centre-ville de Whitehorse. Une ancienne compagne était dépendante des drogues et s'en est sortie grâce à un endroit comme celui proposé. Il est allé le dire aux élus : « Un projet de ce type, qui coûterait 440 000 \$ par année, soit 22 000 \$ par lit, est beaucoup moins cher que tous les autres programmes actuellement en place pour venir en aide aux jeunes de la rue. »

Le premier ministre Dennis Fentie, face à cette requête, ainsi qu'aux autres qui lui ont été adressées tout au long de la soirée, est resté évasif. Il a répété à maintes reprises que son gouvernement était au courant de la situation portée à son attention. Dans le cas du refuge, il a ajouté qu'étant donné l'ampleur du projet, il y avait un devoir de diligence très important qui y était rattaché.

Le 27 août, soit le lendemain de la rencontre publique,

une lettre signée par le nouveau ministre de la Santé et des Affaires sociales, Glenn Hart, demandait plus de détails quant au budget et au besoin réel d'avoir un refuge à la Youth of Today Society. L'organisation avait fourni un plan de développement de 53 pages au début du mois.

Et pour chauffer cet hiver...

Un citoyen âgé était présent à la soirée pour faire part de son inquiétude face à la hausse importante du coût du pétrole, qui entraînera une forte augmentation du coût du chauffage cet hiver. Ce à quoi le premier ministre a répondu qu'avec une inflation de 32 % du prix du mazout dans les six derniers mois, c'était une question sur laquelle son gouvernement avait déjà commencé à se pencher. « Nous sommes très inquiets de cette situation, et nous essayons d'y trouver des solutions. Plusieurs sont envisagées, dont la bonification de programmes déjà existants pour aider financièrement les propriétaires qui désirent mieux isoler leur maison. La seule chose que nous n'envisageons aucunement est d'appuyer la taxe sur le carbone, qui est une mesure absolument ridicule pour le Nord. »

Le 3 juillet dernier, le premier ministre annonçait qu'il était temps, à ce moment-ci du deuxième mandat de son gouvernement, de procéder à un remaniement de son Conseil des ministres. Ce qu'il a fait. Ses sept ministres se sont retrouvés avec de nouveaux portefeuilles. Trois de ceux-là étaient présents lors de la soirée : la ministre Marian Horne, responsable des portefeuilles de la Justice et tout nouvellement du Bureau de promotion des intérêts de la femme, le ministre Patrick Rouble, pour l'éducation, et le ministre Archie Lang, responsable du ministère de la Voirie et des Travaux publics, et des Services aux collectivités.

Le cabinet visitera toutes les collectivités du Yukon d'ici la mi-octobre. Pour connaître les lieux et les dates précises, visitez le site www.yukonpremier.ca

Marianne Théorêt-Poupart

Vérifiez les emballages des viandes transformées

Vous vous demandez si vous pouvez consommer les viandes emballées que vous avez achetées au Yukon? Vérifiez si le numéro d'établissement « 97B » figure sur les emballages. Ce numéro est celui de l'usine de transformation qui a dû fermer ses portes en raison de la présence de la bactérie *Listeria* dans certains de ses produits. Cette usine produit les viandes de marques Maple Leaf, Schneiders, Burns, No-Name et autres. Pour obtenir la liste complète des produits visés, consultez le site www.inspection.gc.ca/francais/corpaffr/rearapp/2008/20080819f.shtml.

Seuls les produits portant le numéro « 97B » peuvent être contaminés par la bactérie *Listeria* et sont visés par le rappel. Toutefois, si vous avez des doutes quant à la salubrité des viandes transformées que vous avez chez vous, ne prenez aucun risque; jetez-les.

21331

Nutrition Information Information nutritionnelle	
Per 100g / per 100g	
Calories / Calories	132
Protéines / Protein	6.52 g
Starch / Amidon	2.01 g
Sodium / Sodium	50.14 mg
Total Fat / Matière grasse	12.98 mg
Total Crap / Matière grasse	8.27 g
Sugar / Sucre	0.50 g
Cholesterol / Cholestérol	0.36 g
Total Fat / Matière grasse	11.45 g
Vitamin C / Vitamine C	3.67%
Vitamin B1 / Vitamine B1	0 mg
Calcium / Calcium	7.9 mg
Iron / Fer	0.87 mg

3 kg



SLICED SMOKED HAM
JAMBON FUMÉ EN
TRANCHES

INGREDIENTS: HAM, WATER, POTATO STARCH, MODIFIED CORN
STARCH, SALT, GLUCOSE SOLIDS, SODIUM PHOSPHATE, SODIUM
FRYTHICARBATE, SODIUM NITRITE, SMOKE.
MAY CONTAIN TRACES OF WHEAT, SOY, MILK INGREDIENTS AND
SESAME. MAY BE PRESENT.

INGREDIENTS: JAMBON, EAU, FÉCULE DE POMME DE TERRE, AMIDON
DE MAÏS MODIFIÉ, SEL, EXTRACTS DE SUCRE, PHOSPHATE
DE SODIUM, ÉRYTHROBATE DE SODIUM, NITRITE DE SODIUM,
FUMÉE.

DES TRACES DE BLE, DE SOYA, DE SUBSTANCES LAITIÈRES ET DE
SÉSAME PEUVENT ÊTRE PRÉSENTES.

KEEP REFRIGERATED / GARDER AU FROID
4°C (39°F) MAXIMUM



MAPLE LEAF CONSUMER FOODS
LES ALIMENTS DE CONSOMMATION MAPLE LEAF
MISSISSAUGA, ONTARIO, CANADA L5N 6A1



Pour de plus amples renseignements sur les symptômes d'intoxication associés à la bactérie *Listeria* et sur d'autres questions touchant la salubrité des aliments, visitez le site Web de l'Agence de la santé publique du Canada à l'adresse suivante : <http://www.phac-aspc.gc.ca/index-fra.php>.

Yukon
Santé et Affaires sociales

**Vous voulez partager
votre opinion?
Écrivez-nous!**

Les lettres doivent être signées
avec une adresse de retour.

Courrier de l'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse
(Yukon) Y1A 2K1

Courriel : auroredir@afy.yk.ca

éditorial

Du pain sur la planche...

A lors que la maladie de la vache folle hante encore les consommateurs, le saucisson dément apparaît maintenant dans leurs cauchemars. Au cours des dernières semaines, plus d'une

douzaine de personnes sont mortes après avoir consommé des produits de charcuterie contaminés par la bactérie *Listeria monocytogenes*.

La *Listeria*, une bactérie sournoise et perfide qui n'a ni

couleur ni odeur, se retrouve dans le sol, la végétation, les aliments du bétail et les matières fécales des humains et des animaux. Dans le cas qui nous

occupe, elle a infecté la viande provenant d'une méga-usine ontarienne de transformation appartenant à la compagnie Maple Leaf. Cette dernière a immédiatement

rappelé les produits et fait des excuses publiques. L'usine a été désinfectée, lavée à grande eau, récupérée, aseptisée et a momentanément

fermé ses portes. Sur une beaucoup plus petite échelle, on a aussi retrouvé

des traces de la bactérie dans des comptoirs de fromage au Québec. Des petits entrepreneurs ont dû fermer boutique le temps de faire un grand ménage du printemps en cet

automne houleux, et jeter une partie de leur équipement par mesure de précaution. Nul ne semble à l'abri de la bactérie!

Du côté du ministère de la Santé, on affirme que les inspecteurs ont fait leur travail et que l'usine ontarienne répondait aux normes mises en place.

Mais lorsque les odeurs de javellisant se seront évaporées et que le marché aura récupéré, prendra-t-on le temps de se pencher sur le véritable problème? La concentration maldive de l'industrie alimentaire ne peut qu'engendrer ce type de situations, ce type de problèmes. Quelle est la vision à long terme de l'Industrie?

En a-t-elle une? Et quel soutien le gouvernement peut-il apporter afin que la population canadienne soit bien nourrie dans tous les sens du terme? Les gens ont aussi une respon-

sabilité personnelle face à leur hygiène, leur bien-être et leur choix de vie. Encore faut-il que l'information et l'éducation soient mises de l'avant et disponibles.

Toute la question de la nourriture biologique vient compléter le menu. Hier, produite à petite échelle, aujourd'hui récupérée par les grandes compagnies, la nourriture biologique est-elle encore une solution? Et qu'en est-il des considérations monétaires? Une famille de quatre personnes vivant au salaire minimum peut-elle s'offrir le luxe d'une alimentation plus dispendieuse? Pourtant, la santé n'a pas de prix, tout le monde s'entend là-dessus. Mais son accessibilité est souvent limitée.

À Whitehorse, la poissonnerie qui vendait des produits sauvages fermera ses portes après l'écoulement de son inventaire. La raison? Les saumons et les flétans ne sont plus au rendez-vous. Quant aux fruits et légumes, ils sont margrelets au marché public : une neige blanche à la fin de juin a gâché leur croissance.

Le défi d'une alimentation saine pour tous passe par des choix personnels et des choix de société et, une chose est certaine, nous avons tous du pain sur la planche.

Cécile Girard



Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marianne Théorêt-Poupart
Marie-Hélène Comeau

Coordonnatrice de la publicité
Béatrice Van Houtryve

Responsable de la distribution
Béatrice Van Houtryve

Correspondant national
Danny Joncas APF

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse

302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
Marianne Théorêt-Poupart :
journaliste@afy.yk.ca

Site Web : www.afy.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Les données de tirage sont vérifiées et certifiées par l'Office de la Distribution Certifiée.

Deloitte



repco-média
Agence de représentation média



dawson

Le musée de Dawson tient son pari : aller au-delà de la ruée vers l'or

La directrice générale du musée de Dawson, Laura Mann, a relevé le défi de renforcer les liens entre le musée et les citoyens de Dawson. « Pendant l'été, les visiteurs viennent en grand nombre pour se baigner dans l'histoire de la ruée vers l'or du Klondike, mais le musée appartient aussi aux citoyens de la ville : il faut répondre également à leurs attentes, » affirme-t-elle.

M^{me} Mann et son équipe ont déjà renouvelé le décor pour les résidents de la « capitale de l'or ». De nouveaux programmes ont connu le succès : une soirée de films classiques en noir et blanc avec distribution de prix pour les gagnants aux jeux-questionnaires ; en février, une soirée-cocktail « Oscars » où des parieurs, costumés, ont pu gagner des prix de qualité grâce au parrainage de compagnies comme Air North ... et maintenant, l'idée des mannequins qui se concrétise.

« En arrivant au musée, la première chose qui m'a frappée, c'est que l'exposition per-



Photo : Danièle Rechstein

Laura Mann, directrice du musée de Dawson veut renforcer les liens entre le musée et les gens de Dawson.

manente était fantastique mais qu'il fallait changer les mannequins. Si l'on pouvait donner leur visage des personnalités bien vivantes qui ont beaucoup donné d'elles-mêmes pour faire vivre Dawson, cela permettrait de leur rendre un hommage vraiment mérité, » raconte M^{me} Mann.

Les 45 867 \$ reçus du Fonds de développement communautaire du Yukon permettront d'employer, dès la fin du mois de septembre, un spécialiste qui confectionnera 15 nouveaux mannequins pour l'exposition permanente du musée. Les personnalités locales sélectionnées pour avoir contribué de manière significative à faire rayonner la ville et la région ont accepté de faire reproduire leur visage pour la postérité.

Parmi les personnes ainsi reconnues, citons John Gould -- 90 ans l'an prochain --, un ancien des forces aériennes pendant la Seconde Guerre mondiale, mineur, agent des parcs et historien de Dawson; Madeleine Gould, son épouse, membre de plusieurs conseils d'administration de la ville; Jim Regimbal, chef des pompiers de Dawson; Dick North -- 80 ans --, auteur de plusieurs livres sur le Klondike, notamment *The Lost Patrol*; John Steins, le maire-artiste de

Dawson, sans oublier des membres de Premières nations et d'autres bénévoles de longue date comme Barb Hanulik.

D'autres personnes de la collectivité intéressées pourront contribuer à ce projet en faisant mouler leurs mains qui seront appariées aux personnages : « Chaque mannequin aura une étiquette se rapportant à la personnalité correspondant au visage et une autre étiquette expliquant quel résident a prêté ses mains, » explique la directrice.

« C'est un très beau projet qui permet de renforcer les liens avec les habitants de Dawson et d'ouvrir notre histoire sur la modernité. Je voudrais que les gens changent la manière dont ils voient le musée. Dawson, ce n'est pas seulement la ruée vers l'or. Il y a beaucoup d'histoires qui n'ont pas été dites. Il faut les raconter, » affirme-t-elle.

Le dévoilement des mannequins aura lieu le 1^{er} juillet 2009. Ce sera un grand événement, car le musée de Dawson fêtera alors son cinquantième anniversaire.

Pour en savoir davantage sur le déroulement du projet « mannequins », communiquer avec Laura Mann au 867-993-5291

Danièle Rechstein

C'est votre journal!

Vous assistez à un événement ou organisez une activité particulière? N'hésitez pas à nous faire parvenir une photo ou à communiquer avec Marianne Théorêt-Poupart : 667-2931 journaliste@afy.yk.ca



ARCTIC STAR
PRINTING INC.

Impression offset, numérique, letterpress et grand format

flyers, affiches, dépliants, brochures, enveloppes, cartes postales, cartes d'affaires, menus, billetteries, ...



préimpression, épreuves numériques, production graphique, reliure et finition, publipostage, ...



SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

Millennium Scholarships  Les bourses du millénaire

Avis de l'Assemblée publique annuelle des membres

En conformité avec l'article 39, alinéas 1 et 2, de la Loi créant la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire (46-47 Elizabeth, Chapitre 21), avis est par les présentes donné que les membres de la Fondation se réuniront en assemblée publique annuelle à :

L'hôtel Marriott Ottawa
Salon Cartier 1
100, rue Kent
Ottawa, Ontario

Le jeudi 11 septembre 2008, à 14 heures

L'Assemblée considérera le Rapport annuel 2007 de la Fondation et toute autre question concernant ses activités, tel que prévu à l'article 39, alinéa 1, de sa Loi.

Toute personne peut assister à l'assemblée publique annuelle des membres.

Fonds de formation pour les membres des industries culturelles (FFMIC)

- Enregistrement sonore
- Arts visuels et artisanat
- Production cinématographique et vidéo
- Population active des industries culturelles
- Livres et édition

Le FFMIC appuie les programmes de formation qui augmentent les possibilités d'emploi et qui rendent les industries et les entreprises culturelles yukonnaises plus concurrentielles. Les associations, les entreprises et les entrepreneurs particuliers du secteur des industries culturelles pourraient être admissibles à recevoir des fonds pour suivre une formation de courte durée.

Prochaine date limite de présentation de demande : 23 septembre 2008

Les demandeurs doivent consulter un représentant du secteur avant de soumettre leur demande. Pour obtenir les coordonnées d'une personne-ressource et les directives pour la présentation d'une demande, communiquez avec :

Jo de Beudrap, Direction des services culturels

- Tél. : 867-667-3535 • Téléc. : 867-393-6456
- Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3535
- Courriel : artsfund@gov.yk.ca
- en personne : 100, rue Hanson, Whitehorse
- par la poste : C.P. 2703 (L-3) Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Le FFMIC est financé par la Direction de l'enseignement postsecondaire du gouvernement du Yukon et est administré par MusicYukon.

commentaire

Se comparer pour se consoler...

Parfois, pour comprendre la valeur de ce qui nous entoure, se comparer à d'autres dans une situation similaire peut grandement aider. Je connaissais déjà cette leçon, mais je l'ai récemment vécue sans m'y attendre.

Du 12 au 16 août avait lieu à Québec la 5^e édition de l'École d'été de l'Institut du Nouveau-Monde. Cette tribune vise à favoriser le dialogue et le débat public chez les jeunes âgés de 15 à 35 ans. Les quelque 1 000 participants provenaient des quatre coins du globe : 53 pays, 11 communautés autochtones du Québec, ainsi que toutes les provinces et territoires canadiens à l'exception du Nunavut étaient représentés.

Seule Yukonnaise présente, j'ai suivi le parcours dialogue Francophonie des Amériques. Nous étions une soixantaine de francophones du Canada, de la Louisiane et du Wisconsin à assister à des conférences sur l'histoire, la géographie et la diversité du français parlé en Amérique du Nord. Puis, lors de discussions passionnantes aux accents variés, les participants ont expliqué les enjeux de leurs communautés respectives. Peut-on assurer la pérennité de la langue française auprès des jeunes en Louisiane? Quels sont les impacts de la dualité linguistique au Nouveau-Brunswick? Comment développer un sentiment d'appartenance à la communauté franco-ténoise? Nous avons alors réalisé que si la complexité du fait français existe dans nos communautés, elle est également présente à travers le Canada. Comment proposer des actions applicables à toute la francophonie canadienne, alors que les en-

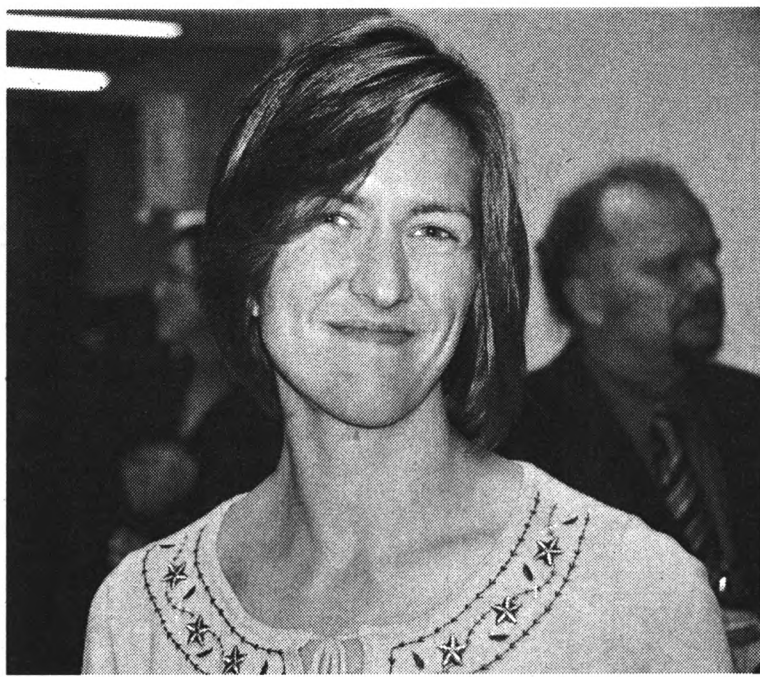


Photo : Archives de l'Aurore boréale

Annie-Claude Dupuis a suivi le cours parcours dialogue Francophonie des Amériques offert par l'École d'été de l'Institut du Nouveau-Monde à Québec cet été.

jeux des Franco-Manitobains différent de ceux des Acadiens, et que plusieurs Québécois ignorent la présence de francophones à l'extérieur de leur province? Comment unir toutes ces communautés qui parlent la même langue sur un territoire aussi vaste que le Canada?

À force d'échanges, de discussions et parfois même de débats, nous avons suggéré une centaine de propositions qui seront présentées lors de la conférence des ministres responsables de la francophonie canadienne à Québec cet automne. Elles seront également soumises au Centre de la francophonie des Amériques situé à Québec. En voici deux qui m'ont particulièrement fait sourire.

L'éducation joue un rôle primordial pour sensibiliser la population au fait français. Il a été suggéré de créer davantage d'échanges interscolaires en milieu francophone minoritari-

re. Saviez-vous que, dans le cadre du 400^e anniversaire de la ville de Québec, le secteur des communications de l'Association franco-yukonnaise (AFY) organise un concours appelé « De la Nouvelle-France au Klondike »? Ce jeu-questionnaire portera sur l'histoire de la ville de Québec et du Klondike. Cet automne, des étudiants yukonnais âgés de 12 à 17 ans se mesureront à des élèves québécois de leur âge. La finale aura lieu à Québec en décembre 2008 et sera suivie d'une visite des finalistes québécois au Yukon.

Une autre suggestion qui a retenu mon attention consiste à sensibiliser les communautés anglophones au fait français. La solution proposée est d'inclure la participation d'organismes anglophones lors d'activités organisées par les francophones. N'est-ce pas une pratique courante au Yukon? Pour ne nommer qu'un exemple, rappelez-vous le par-

tenariat du secteur culturel de l'AFY et de Triple J's Music Café permettant de créer un événement qui réunit le Festival du solstice et le Sunstroke Festival.

Une conférence portant sur la couverture médiatique en région a également mis en évidence une belle réussite yukonnaise. Lors de cette présentation, l'éditrice du journal d'une région québécoise déplorait le fait qu'avec trois employés à temps partiel et 120 journalistes bénévoles, elle ne pouvait publier que tous les deux mois! Je lève mon chapeau à l'équipe de l'Aurore boréale qui imprime un bimensuel avec seulement deux employées à plein temps et une employée à temps partiel.

La dernière journée, nous devons rédiger nos engagements personnels, c'est-à-dire les actions que nous prendrons à notre retour. À entendre les autres francophones de milieux minoritaires, je ne pouvais m'empêcher d'être fière en pensant à la franco-yukonnaise, à notre communauté dynami-

que et établie comme aucune autre au Canada. Au cours des précédentes décennies, des gens trop souvent oubliés se sont battus afin d'obtenir des services en français au Yukon. Relativement nouvelle au territoire, j'avoue faire partie de ceux qui tiennent parfois ces services pour acquis. Cette expérience m'a fait réaliser combien il nous est facile de vivre en tant que francophones au Yukon; les habitants ont développé une réelle ouverture d'esprit, les services en français sont nombreux et accessibles et la diversité culturelle est appréciée de tous.

C'est donc le sourire aux lèvres que j'ai rédigé mon engagement : « Je m'engage à sensibiliser ma communauté sur la chance que nous avons d'être franco-yukonnais, sur la fierté que nous avons raison d'avoir et sur l'importance de poursuivre les efforts entamés par nos prédécesseurs. » Merci à tous ceux qui, au fil des ans, ont fait en sorte que nous en arrivions là.

Annie-Claude Dupuis

Tournée 2008 des collectivités

Le premier ministre Dennis Fentie et ses collègues du cabinet visiteront votre collectivité :

www.yukonpremier.ca/fr

Cette tournée est l'occasion de faire connaître au gouvernement les enjeux qui sont importants pour vous et votre collectivité. Nous désirons recueillir vos idées et suggestions afin de nous aider à offrir des programmes et des services qui répondent le mieux possible aux besoins des Yukonnais.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8688, écrivez à l'adresse courriel premier@gov.yk.ca ou consultez le site www.yukonpremier.ca



Avis public de radiodiffusion
CRTC 2008-71

Canada

Avis de consultation

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 18 septembre 2008.

- **Teletoon Canada Inc.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation spécialisée – L'ensemble du Canada
- **Groupe TVA Inc.** – Modification de licence de service de télévision spécialisée – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2008-71. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PAUVRETÉ

Message de la Coalition anti-pauvreté du Yukon

Les Yukonnais font la différence! MaryHouse a distribué 1750 sacs de nourriture l'an dernier.

Info : 334-9317
yukonantipovretycoalition@gmail.com

En tant que lauréate de la bourse du millénaire, on cherche toujours à faire une différence dans notre communauté

Chantal Beaudin, une finissante de l'école Émilie-Tremblay, raconte son expérience au Bénin.

Pendant un mois, j'ai vécu la vie d'un Béninois. À tous les jours, on mangeait la pâte, un mélange de farine et d'eau dans une sauce oignons et tomates. On se douçait avec des chaudières d'eau froide puisée à 1 km de notre maison. On vivait à la lampe à huile tous les soirs, car l'élec-



Chantal en compagnie d'un groupe de jeunes Béninois.

Photo fournie

**Vous arrive-t-il
d'accélérer à un
FEU JAUNE?**

**Est-ce que ça vaut
vraiment la peine de
RISQUER votre VIE?**

**Les feux de
circulation
servent à assurer
votre sécurité et celle
de votre famille.**

**ARRÊTEZ,
REGARDEZ DE
CHAQUE CÔTÉ,
AVANCEZ**

Yukon
Voie et Travaux publics

Vision sécurité routière 2010 —
Une vision à partager

Pour que les routes du Canada
soient les plus sûres au monde

tricité ne se rendait pas jusqu'au village. On avait le luxe de dormir sous une moustiquaire, car les multiples médicaments et vaccins reçus avant de partir ne nous protègent pas à 100 % contre la malaria.

Il est difficile de croire qu'une simple moustiquaire pour se protéger contre la malaria est trop chère pour la majorité des habitants. C'est une vie qu'on ne peut vraiment comprendre jusqu'à ce qu'on l'ait vécue au quotidien avec les villageois. On ne réalise pas la gravité des maladies et le manque d'accès aux méthodes de prévention jusqu'à ce qu'on passe une journée avec les enfants de l'orphelinat.

Le Bénin est un pays dévasté par les problèmes socio-économiques. La moitié de la population du Bénin est composée d'enfants, avec un nombre incroyable d'orphelins.

Aujourd'hui, je ne parlerai pas de statistiques mais plutôt de mon expérience personnelle. Une fois arrivée au village, j'ai réalisé que les statistiques ne sont pas importantes pour les

Un enfant qui ne peut pas s'acheter un cahier et un crayon n'apprendra pas à calculer le pourcentage de Béninois qui meurent des complications du SIDA.

enfants travaillant sur les fermes qui ne savent pas lire ou écrire. Un enfant qui ne peut pas s'acheter un cahier et un crayon n'apprendra pas à calculer le pourcentage de Béninois qui meurent des complications du SIDA. J'ai appris à négliger ces chiffres que certains considèrent significatifs. Voir un seul orphelin de 12 ans agir en tant que mère et fournisseur pour ses jeunes frères et sœurs orphelins suffit à me faire agir.

En tant que lauréate de la bourse du millénaire, on cherche toujours à faire une différence dans notre communauté

par notre implication, nos réussites scolaires et nos innovations. On se pousse à surpasser nos tendances, à prendre des risques et à vivre des expériences qu'on n'aurait autrement pas eu le courage ou l'occasion d'entreprendre. Cette année, le projet qu'on avait en tête se situait dans un petit village dont un seul obstacle nous bloquait l'océan Atlantique. En Afrique de l'Ouest, à quelques milliers de kilomètres du Canada, se trouve Aklampa, un petit village isolé au Bénin dans lequel moi-même et quatre autres lauréates des bourses du millénaire ont fait un séjour d'un mois avec l'espoir de contribuer au bien-être des résidents. Soutenues par l'organisation humanitaire ASCCA (Alliance de santé communautaire Canada-Afrique) qui cherche à améliorer les conditions de vie des villageois isolés, et partiellement subventionnées par le programme des bourses du millénaire, nous sommes parties pour notre grande aventure au mois de mai 2008. Je réalise que ce n'est pas

un projet révolutionnaire sur une échelle globale. Cependant, en visant une petite communauté et en fournissant les outils valables tels que l'éducation, je crois vraiment que la différence qu'on peut faire dans la vie d'un individu peut profondément affecter leurs choix, et en tant que leaders de demain, améliorer leur société.

À Aklampa, notre énergie et nos efforts ont majoritairement été acheminés vers les jeunes, car c'est eux qui sont l'avenir. On a fait une trentaine de présentations dans toutes les écoles pour informer les jeunes sur les méthodes de prévention du VIH/SIDA et de la malaria. Chez les plus jeunes, à travers des jeux, on a montré l'importance d'une bonne hygiène pour rester en santé. On espère pouvoir donner les outils aux jeunes pour se protéger et diminuer leurs risques de contraction de maladies.

À suivre dans la prochaine édition.

Chantal Beaudin

Rentrée scolaire 2008

Le français entre les murs des écoles yukonnaises

Bien des choses ont changé en éducation au Yukon au fil des ans. Alors qu'en 1973 on y enseignait que le français de base, on retrouve aujourd'hui toute une panoplie d'options autant pour les francophones que les francophiles. En plus de 30 ans, le visage francophone des écoles du Yukon a grandement changé grâce à la collaboration des gouvernements en place et de la communauté franco-yukonnaise.

Ainsi, l'enseignement du français langue première, l'immersion, le programme enrichi ou le français langue seconde sont maintenant offerts dans le système scolaire, de la maternelle jusqu'au secondaire. Le cahier spécial de la rentrée scolaire, que *L'Aurore boréale* publie depuis quelques années, offre un aperçu de l'éventail d'options offertes aux jeunes élèves du Yukon. Vingt et une des 28 écoles du Yukon offrent un programme d'enseignement du français.

Cette année, plus de 5 000



Photo : Clémence Roy

Jan McFadzen et ses deux enfants : Isla Mhairi J Hupé et Aiden Hupé font leur arrivée à l'école Émilie-Tremblay lors du premier jour d'école.

élèves au Yukon se retrouveront sur les bancs des écoles du territoire. De ce nombre, 166 jeunes étudieront au program-

me de français langue première (l'école Émilie-Tremblay) et plus de 500 seront au programme d'immersion française

(l'école élémentaire Whitehorse et l'école secondaire F.-H.-Collins). À ce nombre s'ajoutent encore les élèves qui parti-

ciperont au programme de français intensif (les écoles catholiques) et finalement ceux du programme de français langue seconde.

Le cahier présente également d'autres organismes qui jouent un rôle non négligeable dans l'éducation en français. La garderie du petit cheval blanc, le Comité Espoir Jeunesse ou le Service d'orientation et de formation des adultes pour n'en nommer que quelques-uns sont des éléments clés dans l'épanouissement de l'enseignement du français au Yukon.

Ce cahier spécial vous permettra de vous y retrouver parmi les différentes options offertes, autant pour les jeunes que les moins jeunes. Car, plusieurs cours de formations et de perfectionnement en français pour les adultes sont également disponibles depuis quelques années.

Bonne rentrée scolaire à tous.

Marie-Hélène Comeau

L'école Robert-Service à l'écoute des parents francophones de Dawson

La mise sur pied l'an dernier du programme pilote d'enseignement du français enrichi à l'école Robert-Service de Dawson fait des heureux. Parents et enfants en redemandent, tant et si bien qu'il revient en force cette année avec un plus grand nombre d'heures d'enseignement.

« C'est incroyable l'impact que le programme a eu l'an dernier sur la perception des gens de la communauté par rapport au français. Des jeunes m'approchent maintenant pour me demander de faire partie du programme et voient le bilinguisme d'un nouvel angle. C'est très stimulant », confie Marie-Ève Owen qui a conçu et qui enseigne le programme pilote auquel près d'une trentaine d'élèves sont inscrits.

Tout comme l'an dernier, il y aura de nombreux projets pour les jeunes inscrits au programme. Cette année, il sera offert aux élèves ayant droit de la 7^e année, c'est-à-dire aux jeunes de Dawson dont l'un des parents est francophone ou a reçu une éducation en français, ainsi qu'à ceux de la 8^e

année.

« Le programme offre une approche par projet en mettant l'accent sur la communication. Les activités sont choisies par les élèves et se font en harmonie avec différents enjeux de la communauté de Dawson. Les élèves peuvent par exemple choisir de faire une activité liée à la protection de l'environnement », explique Marie-Eve Owen.

Bien que le programme soit réservé aux élèves ayant droit, plusieurs activités durant l'année se feront avec tous les élèves de l'école. Ces derniers apprennent aussi le français en participant au programme du français langue seconde qui est enseigné par Tim Taylor.

Ainsi, l'an dernier, tous les élèves de la 6^e année de l'école Robert-Service, en collaboration avec les musiciens Steve Slade et Peter Menses, ont uni leur force pour composer la chanson *L'hiver yukonnais*. Cette chanson a été par la suite enregistrée à l'église catholique de Dawson, et le lancement officiel du disque compact se fera cet automne en



Photo : Marie-Ève Owen

Les élèves du programme de français enrichi participent à plusieurs activités toutes aussi intéressantes les unes que les autres. Ainsi, l'an dernier, ils ont participé à une foire scientifique.

octobre. Les gens de la capitale yukonnaise auront le loisir de l'entendre à Noël puisqu'elle fera partie de la programmation de la chorale de White-

horse durant les fêtes.

Tout au long de l'année scolaire M^{me} Owen planifie organiser plusieurs activités visant à ramasser de l'argent afin

de permettre aux jeunes de se rendre durant l'année à Whitehorse afin d'assister à des activités en français.

« C'est important de fournir aux jeunes une expérience de vie en français à l'extérieur des murs de l'école. Je veux aussi leur montrer qu'il y a du français ailleurs au Yukon. Je veux donc les amener cette année à Whitehorse pour qu'ils assistent à une pièce de théâtre en français, à un spectacle ainsi qu'à un Café-rencontre du Centre de la francophonie.

Rappelons que l'année scolaire à Dawson débutait dès le 19 août.

« L'école commence plus tôt, car elle se termine plus tôt qu'à Whitehorse. Dès le mois d'avril la clarté intense que nous avons rend les choses plus difficiles. C'est alors le chaos total, plus personne ne dort », lance Marie-Eve Owen dans un grand éclat de rire communicatif.

Marie-Hélène Comeau



Rentrée scolaire 2008

Le plaisir d'apprendre à l'Académie Parhélie

À l'école Émilie-Tremblay, depuis septembre 2007, un tout nouveau programme est à l'essai pour les jeunes du secondaire. Cette initiative en trois volets permet aux jeunes d'intégrer la matière, tout en respectant l'environnement, en découvrant les arts ou en pratiquant des sports.

Ce nouveau programme, mieux connu sous le nom d'Académie Parhélie, permet d'intégrer la matière et l'apprentissage de façon expérientielle. Cette approche donne l'occasion à l'élève de vivre des situations d'apprentissage concrètes et différentes de celles vécues en classe. L'Académie permet aussi d'intégrer différentes matières telles que les notions de développement durable et de justice sociale.

Cette façon, à la fois originale et enrichissante d'apprendre, vise à freiner l'exode des jeunes du secondaire. Car ces derniers quittent souvent l'école francophone pour se diriger vers les écoles anglophones où le bassin d'élèves est plus nombreux. Tous les élèves de la 10^e année ayant participé au programme l'an dernier se retrouveront cette



Photo : Académie Parhélie

Les élèves de l'Académie Parhélie vivent des expériences différentes.

Émilie-Tremblay, école de l'UNESCO?

On a décidément pas le temps de s'ennuyer à l'école Émilie-Tremblay. La seule école au Yukon qui offre l'enseignement de la prématernelle à la douzième année en français langue première ouvrira ses portes pour sa 24^e année de fonctionnement.

C'est en 1984 que la seule école francophone au Yukon a

été créée à la suite de multiples démarches de parents, d'enseignants et de l'Association franco-yukonnaise. À l'époque, l'école n'avait que deux classes de la première à la sixième année. Aujourd'hui, on retrouve plus de 166 élèves dans les nombreuses classes de l'école Émilie-Tremblay située dans le quartier Granger. Le nombre d'élèves est à ce

point élevé que le manque d'espace commence à se faire sentir. Différents scénarios sont envisagés dont celui de la création d'un centre scolaire communautaire.

« Nous aurons 29 élèves inscrits cet automne au programme le Jardin d'Émilie. C'est une hausse considérable et nous commençons à manquer de locaux. C'est pour cette raison que nous avons commencé à reconsidérer l'option de la création d'un centre scolaire communautaire. Avec cette option, le programme du secondaire sortirait du bâtiment de l'école Émilie-Tremblay et serait relocalisé ailleurs, libérant ainsi l'espace nécessaire pour les élèves du primaire », explique Lorraine Taillefer directrice de la Commission scolaire francophone du Yukon qui se dit satisfaite des objectifs scolaires généraux atteints l'an dernier. L'école venait tout juste d'implanter un nouveau programme pour le secondaire et se dotait d'un nouveau directeur. Maintenant que tout est en place, l'année qui s'entame semble des plus prometteuses.

Différents projets sont au menu, dont celui de rendre Émilie-Tremblay une école de l'UNESCO. En effet, cette

année en 11^e année. Personne n'a donc quitté l'école, contrairement aux années passées. Tous les espoirs de réussite sont donc pour l'instant permis.

Les élèves de l'Académie Parhélie auront la chance aussi de participer à des voyages de formation. C'est ainsi que les élèves de la 7^e et 8^e année se rendront cette année en Alberta pour y faire un voyage archéologique. Ceux de l'option des beaux-arts de la 9^e et 10^e année traverseront le pays en train pour participer au festival de théâtre en français à Winnipeg au Manitoba. Finalement, les élèves de la 11^e et 12^e année iront apprendre l'espagnol en faisant du bénévolat dans un pays hispanophone.

Marie-Hélène Comeau

BONNE RENTRÉE DES CLASSES !

La Commission scolaire francophone du Yukon vous souhaite une bonne rentrée des classes et vous donne rendez-vous pour œuvrer ensemble cette année encore.



Francophone
ici, ailleurs,
toujours



Photo : CSFY

Deux fillettes se sucent le bec au Jardin d'Émilie.

La magie du Jardin d'Émilie

Le Jardin d'Émilie vous connaissez ? Il s'agit d'un programme d'initiation à l'école qui comprend un volet prématernelle et un volet de francisation. Il est offert à l'école Émilie-Tremblay depuis janvier 2001.

Cette année, 29 enfants sont inscrits au programme. Avec ce nombre considérable d'enfants, il y aura donc deux classes au Jardin d'Émilie qui seront prises en charge par les enseignants Bernadette Roy et Sylvain Thérberge.

année un représentant de l'UNESCO (l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture) sera de passage au territoire afin de visiter l'école Émilie-Tremblay.

« L'organisme aimerait avoir une école francophone des territoires du pays. Il est donc possible que l'école Émilie-Tremblay, qui épouse déjà plusieurs de ses objectifs, puisse devenir officiellement une école de l'UNESCO. Ça consoliderait certains objectifs sur lesquels nous travaillons déjà en plus d'obtenir une reconnaissance à la fois nationale et internationale », souligne M^{me} Taillefer.

Aujourd'hui, les écoles associées à l'UNESCO sont présentes dans 177 pays, regroupant près d'un million d'enseignants et plusieurs millions d'écoliers dans 8 000 établissements scolaires. Ces écoles ont toutes des actions éducatives pluridisciplinaires, à visée internationale. Elles doivent promouvoir entre autres le développement durable, le respect des droits de la personne et aider à faire face au changement climatique et aux catastrophes naturelles.

Marie-Hélène Comeau

Le programme d'immersion française gagne en popularité et ça s'entend dans les corridors!

Le quart de nos élèves « étudient en français en ce moment et d'ici trois ans, il y en aura près de 50 %. Tout cela grâce à l'augmentation ces dernières années du nombre d'inscriptions des jeunes au niveau du primaire. Et dans quelques années, c'est au programme d'immersion française de notre école que ces élèves poursuivront leurs études », confie avec fierté Christine Klaassen-St Pierre, directrice adjointe de l'école qui n'hésite pas une seconde à énumérer la liste des nombreuses activités qui auront lieu cette année à la seule école secondaire du territoire où on y enseigne le programme d'immersion française.

Il y aura tout d'abord un camp culturel au parc national Kluane pour les élèves de la 8^e année puis un échange pour les jeunes de la 10^e année avec une communauté francophone au Canada.

« Les élèves de la 11^e et de la 12^e année quant à eux viennent tout juste de participer à un voyage culturel à Saint-Malo et à Lancieux. Cet événement s'est fait en partenariat avec la ville de Whitehorse et l'école Vanier. C'est fantastique pour nos jeunes », souligne-t-elle.

Il y aura aussi un plus grand nombre de cours option-



Le personnel œuvrant en immersion et en français langue seconde à l'école F.-H.-Collins

Photo : MTP

nels offerts en français aux élèves. Ainsi, l'enseignement des cours en éducation physique se fera dans la langue de Molière pour les jeunes de la 8^e et 9^e année.

Le programme de plein air et de sciences expérimentales continuera quant à lui à être offert dans les locaux de la rue Wood.

« Il y a de grands changements en ce qui touche le comportement des jeunes de notre école grâce à différents programmes que nous avons mis en place. Il y a beaucoup moins de drogues, de vandalisme et le climat est de loin beaucoup plus positif », confie M^{me} Klaassen-St-Pierre.

Le projet de reconstruction ou de délocalisation de l'école secondaire est pour sa part toujours à l'étude.

« Le bâtiment est vieux et il faut agir. Cette année, il y aura une deuxième étude qui se fera pour déterminer les besoins et le type de collaboration à établir avec les autres écoles. Cette consultation devrait donc nous donner des idées de ce qu'aura l'air la nouvelle école. Ensuite, c'est le ministère de l'Éducation qui devra décider où et comment elle sera construite », explique-t-elle.

Marie-Hélène Comeau

L'école élémentaire Whitehorse a le vent dans les voiles!

Avec 412 élèves inscrits, l'école élémentaire Whitehorse est la plus grosse école primaire de tout le Yukon. C'est même la première fois dans l'histoire du territoire qu'une école d'immersion française passe le cap des 400 élèves. Vingt-deux classes, de la maternelle à la 7^e année, remplissent de rires et de découvertes quotidiennes l'école de briques rouges sise sur la 4^e Avenue. C'est la troisième année qu'absolument tous les cours – sauf l'anglais, bien sûr! – se déroulent en français. « Le programme jouit d'un grand succès, se réjouit le directeur de l'école, Patrice Berrel. Notre personnel est incroyable et il règne une bonne atmosphère à l'école. »

Cette année, le projet commun de l'école est orienté vers les beaux-arts. Chaque classe créera un projet en lien avec le thème, qui sera ensuite présenté à toute l'école au mois de janvier.

Afin de commencer l'année en beauté, de réviser les buts et les stratégies de l'institution, d'accueillir les nouveaux professeurs et membres du personnel et faciliter leur intégration, toute l'équipe s'est rendue aux Takhini Hot Springs et y a fait une retraite de deux jours. « Ce fut une expérience très positive », affirmait M. Berrel, enthousiaste. Cette rencontre en dehors des murs de l'école avait lieu pour la troisième fois, et, à en croire le directeur, c'est une jeune tradition qui est là pour durer.



Patrice Berrel, directeur de l'école élémentaire Whitehorse.

Photo : L'Aurore boréale

Depuis 16 ans qu'il évolue dans cette école, M. Berrel a toujours cet éclat brillant dans les yeux qui lui donne l'énergie de continuer dans ce milieu bouillonnant. L'année dernière, le directeur a même reçu une distinction nationale remise par ses pairs pour la qualité de son travail. Mais à la fin de cette année, il a pris la décision de remettre la barre du navire à quelqu'un d'autre, car il prendra sa retraite.

Marianne Théorêt-Poupart



Rentrée scolaire 2008

Un programme de français intensif en pleine expansion

C'est à l'école catholique Holy Family qu'a commencé il y a quatre ans le programme de français intensif. Depuis, on retrouve l'enseignement du français langue seconde sous cette forme dans toutes les écoles catholiques du territoire.

L'élève qui participe au programme se trouve davantage exposé à la langue comparativement au programme régulier de français langue seconde. Durant la moitié de l'année, l'enseignement des différentes matières se fait principalement en français.

Cette structure d'enseignement d'une deuxième langue met l'accent sur la com-

munication orale tout en travaillant aussi la lecture et l'écriture en français. Durant l'autre moitié de l'année scolaire, un suivi de l'apprentissage est orchestré. Il se fait durant les heures régulières d'enseignement du français langue seconde, soit durant 120 minutes par semaine.

L'an dernier, plus de 50 élèves répartis de la 5^e année à la 7^e année participaient au programme à l'école élémentaire Holy Family. Le programme qui était offert à l'origine qu'aux élèves de la 5^e année qui s'y intéressaient, est maintenant offert en 6^e année et en 7^e année. Il s'agit en fait d'un suivi qui est effectué



Photo : Archives de L'Aurore boréale
Une dégustation de biscuits au chocolat dans une classe de français intensif, une activité gourmande qui permet d'apprivoiser la langue!

après de ces jeunes. Ce suivi épouse la même approche pédagogique afin que les élèves gardent leurs acquis linguistiques. Quant à ceux qui ont suivi le programme depuis sa création et qui font cette année leur entrée à l'école secondaire Vanier, ils ne seront pas en reste. Ils pourront participer au programme *français option plus* qui sera offert à l'école secondaire catholique dès cet automne.

Cette initiative du directeur de l'école primaire Holy Family, Ted Hupé, et de son conseil scolaire a connu un tel succès que l'autre école primaire catholique du Yukon, Christ The King, a également suivi le pas. Elle offre ainsi le programme de français intensif depuis 2007 à partir de la 5^e année. L'an dernier, la demande a été si importante que deux classes, soit plus d'une quarantaine d'élèves ont participé au programme. Comme quoi, il n'y a pas de limite lorsque l'on veut apprendre!

Marie-Hélène Comeau

Postes de vérification :

arrêt obligatoire

arrêt

Pendant la saison de chasse au gros gibier, des postes de vérification sont établis sur les routes du Yukon.

Les agents de conservation utilisent ces postes pour recueillir de l'information aux fins d'observation des programmes de gestion de la faune, et afin de s'assurer que les chasseurs respectent les dispositions de la Loi sur la faune.

Merci de votre collaboration.

Yukon
Environnement

De la Nouvelle-France au Klondike

Pendant l'année scolaire, les célébrations portant sur le 400^e anniversaire de la fondation de la ville de

Québec occuperont les élèves d'un bout à l'autre du pays. Et plus particulièrement ceux des écoles secondaires du Yukon qui seront jumelés à ceux du Québec dans un projet aux allures historiques.

Un jeu-questionnaire intitulé « De la Nouvelle-France au Klondike » liera des jeunes francophones du secondaire d'un bout à l'autre du pays. Pour préparer les élèves de l'école secondaire Vanier, qui participeront au concours au mois de février prochain, des notions d'histoire sur la fondation de la ville de Québec seront intégrées à leurs cours d'histoire, de géographie de français et d'anglais.

Le jeu est calqué sur l'émission de télévision « Génies en herbe ». Ainsi des élèves yukonnais de l'école secondaire Vanier se mesureront à des élèves québécois du même niveau scolaire. Les deux sujets abordés dans ce jeu seront l'histoire de la ville de Québec, pour les élèves du

Yukon, et l'histoire du Klondike, pour les jeunes du Québec.

« Ce sera une façon ludique d'apprendre l'histoire de la francophonie de Québec et du Yukon », souligne avec un brin de fierté Françoise La Roche, ancienne directrice des communications à l'Association franco-yukonnaise.

Au total, quatre jeunes de Whitehorse seront sélectionnés pour participer à une rencontre finale au Québec.

À la suite de cette dernière rencontre, les jeunes du Québec viendront visiter l'équipe du Yukon.

« Le projet « De la Nouvelle-France au Klondike » s'insère dans la thématique des célébrations du 400^e anniversaire de Québec puisqu'il fera connaître aux jeunes Yukonnais l'histoire du berceau de l'Amérique française. Plusieurs francophones d'ici y puisent d'ailleurs leur origine », confie M^{me} Laroche

Marie-Hélène Comeau



C'est la rentrée
des classes

Au volant, vous êtes le seul maître à bord.

Les élèves peuvent être imprévisibles aux abords des voies de circulation.

Dans les zones scolaires, attention aux piétons, aux cyclistes et aux autobus scolaires.



Le petit cheval va maintenant au trot!

La garderie du petit cheval blanc a connu plusieurs changements bénéfiques cette dernière année. Ainsi, le climat, la rétention du personnel et la gestion des finances se portent mieux que jamais sous le toit de la seule garderie publique francophone au Yukon.

La garderie du petit cheval blanc a vu le jour en 1989. Ses locaux sont situés juste à côté de l'école franco-yukonnaise Émilie-Tremblay. D'ailleurs un partenariat naturel se crée souvent entre les deux entités afin d'améliorer la qualité de l'enseignement du français. Tout au long de l'année, il n'est pas rare de voir les jeunes de la garderie dans l'enceinte de l'école francophone. On retrouve leurs petits minois lors de différentes activités ou spectacles en français qui ont lieu à l'école.

Même pendant le congé estival, on a vu certains des tout-petits à l'école puisque le camp de jour de la garderie y occupait des locaux.

« C'est la première fois que nous offrons un camp de jour pour les enfants de quatre à cinq ans. Ça se déroule très bien et nous pensons l'offrir de nouveau l'an prochain », explique Johanne Gauthier, directrice de La garderie. Les jeunes du camp ont eu cet été des sorties, des repas avec des thèmes, et ont fait du vélo. Heureusement, nous pouvons emprunter les locaux de l'école grâce à une belle collaboration avec la Commission scolaire », explique-t-elle.

La Commission scolaire collabore à bien des niveaux à la petite enfance franco-yukonnaise. C'est d'ailleurs grâce à son soutien que le site Web de la garderie a pu récemment être mis à jour. Tous les renseignements et surtout les formulaires d'inscription dont les parents ont besoin sont désormais disponibles en ligne, ce qui allège la tâche administrative. Cette même collaboration a également permis au printemps dernier d'obtenir les services d'un professeur à temps partiel pour faire de la francisation avec des jeunes de trois ans. On ignore pour l'instant si le projet sera repris à



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le camp de jour de La garderie a permis aux jeunes de faire de belles sorties en ville avec leurs éducateurs.

l'automne. Une analyse de la situation et des besoins doit être effectuée avant de pouvoir prendre cette décision.

« Nous avons eu une très belle année et nous prévoyons continuer sur cette lancée. Je veux surtout renforcer ce qui a été commencé l'an passé comme les ateliers de musique » spécifie Johanne Gauthier. « Nous allons également continuer à prioriser le développement professionnel

des éducatrices et prôner la stabilité au sein du personnel », souligne-t-elle.

Les rencontres concernant le transfert de gestion de la garderie à la Commission scolaire se poursuivront cette année. Il y a encore beaucoup de facteurs à considérer tels que le personnel, le bâtiment, les parents, le service de garde, le conseil d'administration. Afin de prendre une décision réfléchie pour la prise en char-

ge de la garderie, un consultant a été embauché pour étudier tous les enjeux. Le rapport de

sa recherche sera présenté en septembre.

Marie-Hélène Comeau

La marche
**LA RUE, LA NUIT,
LES FEMMES SANS PEUR**
19 septembre, 20 h
rassemblement devant l'Alexandrin
306 rue Alexander

Venez célébrer
le leadership au féminin!

- ▶ Développez vos qualités de leadership
- ▶ Explorez vos possibilités
- ▶ Réseautez avec des femmes de tête engagées dans le développement communautaire, politique, artistique et en affaires

**MAKING
OUR WAY:**

Yukon Women in
Leadership

Le vendredi 3 octobre en soirée et le samedi 4 octobre 2008 toute la journée
Gold Rush Inn, Whitehorse

La conférence est gratuite et le dîner sera offert. On remboursera les frais de déplacement des deux premières femmes (en provenance de chaque communauté) qui s'inscriront. Inscrivez-vous dès maintenant car les places sont limitées!

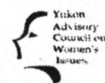
Renseignements et formulaire d'inscription disponibles
au Bureau de promotion des intérêts de la femme

au 1-404, rue Hanson ou appelez au 667-3030, sans frais 1 800 661-0408 poste 3030,

www.womensdirector.gov.yk.ca

Yukon

Bureau de promotion des intérêts de la femme



La marche sera suivie d'un Méga Jam musical à l'Alexandrin afin d'éloigner tous les démons de nos rues!

Venez vous éclater en toute sécurité!

Brevages chauds et biscuits • Coin enfants • Plaisir assuré!

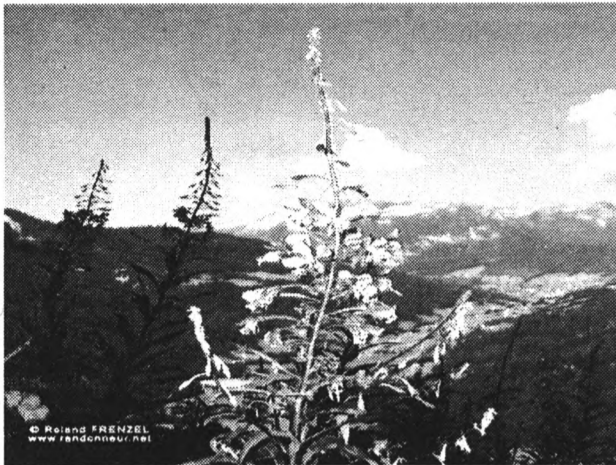
Renseignements : Julie au 668-2636 ou elles@yknet.ca



Programmation SOFA automne 2008

SOFA Yukon

Service d'orientation
et de formation des adultes



Coût : Gratuit pour les résidents permanents et réfugiés, 30 \$ / semaine pour tout autre statut

ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR IMMIGRANTS - INTERMÉDIAIRES

Public ciblé : Résidents permanents et réfugiés reconnus, ouvert au public s'il reste des places
Date : A partir du 8 septembre, les lundis et mercredis de 18 h 30 à 20 h 30

Lieu : Salle de formation 2^e étage, 302 rue Strickland
Coût : Gratuit pour les résidents permanents et réfugiés, 25 \$ / semaine pour tout autre statut

CONVERSATION EN ANGLAIS

Apportez votre lunch et venez pratiquer votre conversation en anglais!

Public ciblé : Ouvert à tous
Date : Les mardis midi de septembre à décembre
Lieu : Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302 rue Strickland
Coût : Gratuit

Côté loisirs

PERCUSSIONS

Venez créer des instruments de percussions à partir de matériaux recyclés, et apprendre les bases ou découvrir de nouvelles techniques de percussions.

Public ciblé : Ouvert à tous
Date : Les lundis 15 et 29 septembre, 20 et 27 octobre, 10 et 24 novembre, de 20 h à 21 h 30

Lieu : Salle communautaire, 302 rue Strickland
Coût : 60 \$ pour tous les ateliers
Animatrice : Christian Lesage

COURTEPENTE

En cadeau du temps des fêtes ou pour décorer votre salon, réalisez un coussin en courtepointe.

Public ciblé : Ouvert à tous
Date : Les mercredis 12, 19 et 26 novembre de 18 h 30 à 20 h 30

Lieu : École Émilie-Tremblay, 20 promenade Falcon, Salle d'économie familiale
Coût : 30 \$ pour tous les ateliers
Animatrice : Suzanne Robitaille

WEEK-END DÉTENTE

Venez vous détendre et libérer votre créativité avant l'hiver ! Ateliers de yoga le matin, ateliers d'art l'après-midi, sans compter un bon massage sur chaise et l'accès au bain thermal. 2 personnes par cabine.

Public ciblé : Ouvert à tous
Date : Du samedi 25 octobre 9 h au dimanche 26 octobre 17 h

Lieu : Takhini Hot Springs Valley Retreat
Coût : 175 \$
Animateurs : Pierre Gauthier et Juliette Angleheart-Zedda

Réservation obligatoire avant le 1^{er} octobre

TRICOT

Apprenez les bases du tricot, découvrez de nouvelles techniques et créez un projet.

Public ciblé : Ouvert à tous
Date : Les jeudis 16, 23 et 30 octobre, et 6 novembre de 19 h à 21 h

Lieu : Salle communautaire, 302 rue Strickland
Coût : 50 \$ pour tous les ateliers (matériel fourni)
Animatrice : Fabienne Tessier

Côté famille

PÈRE POULE MAMAN GÂTEAU

Apprenez des chansons, des comptines et des contes en français avec Zacharie et ses amis.

Public ciblé : Futurs parents, parents et enfants
Date : Les mercredis 22 et 29 octobre, 5, 12, 19 et 26 novembre de 10 h à 11 h

Lieu : Centre des Jeux du Canada, salle 2
Coût : Gratuit

Animatrice : Pierrette Taillefer

CENTRE DE RESSOURCES EN ALPHABÉTISATION FAMILIALE

Le SOFA vous invite à venir emprunter les livres du Centre de ressources, au Centre de la francophonie. Vous y trouverez des livres cartonnés pour bébés, des livres d'histoires pour les jeunes enfants, des livres avec CD ainsi que les revues mensuelles Popi et Youpi.

Cours de langues

FRANÇAIS LANGUE SECONDE - DÉBUTANTS

Pour tous renseignements et inscription, contactez Myriam Gadault, Service d'orientation et de formation des adultes au 668-2663 poste 223

FRANÇAIS LANGUE SECONDE - INTERMÉDIAIRE ET AVANCÉ

Pour tous renseignements et inscription, contactez Anne Savoie, Direction des services en français du Gouvernement du Yukon au 667-8611

ANGLAIS LANGUE SECONDE

Pour tous renseignements, contactez Stéphanie Chevalier Service d'orientation et de formation des adultes au 668-2663 poste 213

Pour tous renseignements, contactez Yvette Bourque, Immigration au 668-2663 poste 330

ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR IMMIGRANTS - DÉBUTANTS

Public ciblé : Résidents permanents et réfugiés reconnus, ouvert au public s'il reste des places
Date : A partir du 8 septembre, du lundi au jeudi de 8 h 30 à 11 h 30
Lieu : Salle de formation 2^e étage, 302 rue Strickland

Ateliers pour nouveaux arrivants

Pour tous renseignements, contactez Ketsia Houde au 668-2663 poste 840

LE LOGEMENT AU YUKON

Venez découvrir les droits des locataires et des propriétaires, ainsi que des conseils pour choisir un logement selon vos besoins et vos moyens.

Public ciblé : Nouveaux arrivants au Yukon
Date : Le 16 septembre à 18 h
Lieu : Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302 rue Strickland
Coût : Gratuit

DROIT DU TRAVAIL

Découvrez le droit du travail au Yukon.

Public ciblé : Nouveaux arrivants au Yukon
Date : Le 4 novembre à 18 h
Lieu : Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302 rue Strickland
Coût : Gratuit

COMMENT SURVIVRE L'HIVER AU YUKON

Préparez-vous à l'hiver au Yukon : Le manque de lumière, le froid, les vêtements, chaussures, la trousse d'urgence pour la voiture...

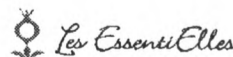
Public ciblé : Nouveaux arrivants au Yukon
Date : Le 7 octobre à 18 h
Lieu : Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302 rue Strickland
Coût : Gratuit

FÊTES TRADITIONNELLES CANADIENNES

Familiarisez-vous avec les fêtes traditionnelles canadiennes.
Public ciblé : Nouveaux arrivants au Yukon
Date : Fin décembre, à déterminer
Lieu : Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302 rue Strickland
Coût : Gratuit



Canada



Collège EDUCACENTRE College



Inscriptions au 668-2663
poste 223

Programmation SOFA automne 2008

Formation continue

Pour tous renseignements contactez Stéphanie Chevalier au 668-2663 poste 213

CLINIQUE SUR L'ENTRETIEN AUTOMOBILE POUR LES FEMMES

Tout savoir sur l'entretien mécanique d'une voiture et comment négocier avec un mécanicien.

Public ciblé : Les femmes

Date : Les jeudis 18, 25 septembre et 2 octobre
De 18 h 30 à 20 h 30

Lieu : Collège du Yukon, salle T-43

Coût : 60 \$ (dîner et outils compris)

Formateur : Loys De Brosse

COMMUNIQUER AU TRAVAIL

Apprenez à faire une bonne présentation, comment structurer et animer une réunion productive.

Public ciblé : Professionnels souhaitant améliorer leurs compétences en communication

Date : Vendredi 3 octobre de 9 h à 17 h

Lieu : Salle communautaire, 302 rue Strickland

Coût : 75 \$

Formatrice : Maryse Cardin

GESTION FINANCIÈRE

Apprenez à établir et interpréter des budgets, des rapports financiers, utiliser des informations financières, comprendre les principes comptables d'un organisme sans but lucratif.

Public ciblé : Gestionnaires, responsables de projets, administrateurs

Date : Lundi 3 novembre de 9 h à 17 h

Lieu : Salle communautaire, 302 rue Strickland

Coût : Gratuit

Formateur : Pierre Bergeron, comptable général agréé

GED (équivalence diplôme secondaire)

Pour acquérir un diplôme à votre rythme, service gratuit. Contactez Hannah Engasser au 668-2663 poste 224

EMPLOI CLÉ EN MAIN

Venez acquérir les compétences nécessaires pour s'engager sur la voie d'un emploi ou d'une carrière en tourisme. Cette formation de 90 heures comprend plusieurs certifications :

Premiers Secours / Food Safe / B.A.R.S. / WHMIS, Passport to Safety...

Public ciblé : Tous publics à partir de 15 ans

Date : Les mardis et jeudis du 16 septembre au 13 novembre, de 17 h à 20 h, samedi 4 octobre 9 h à 17 h, + un week-end à déterminer

Lieu : École Émilie-Tremblay, 20 promenade Falcon, Salle 400

Coût : Gratuit

Formatrice : Andréanne Larue

INFORMATIQUE

- Apprenez à naviguer sur le Web
- Créer et consulter une messagerie électronique
- Gérer des fichiers sur supports externes (clé USB, cd, disquette...)
- Découvrez les bases de Word

Public ciblé : Ouvert à tous

Date : Les mercredis 8, 15, 22 et 29 octobre de 17 h à 19 h

Lieu : Salle informatique 2^e étage, 302 rue Strickland

Coût : Gratuit pour les clients du SOFA, 10 \$ par atelier

Formatrice : Myriam Gadault

**Inscriptions au 668-2663
poste 223**

CRÉER UNE AFFICHE EFFICACE

Apprenez à créer des affiches publicitaires efficaces.

Public ciblé : Ouvert à tous

Date : Mardi 2 et jeudi 4 décembre de 18 h à 20 h

Lieu : Salle communautaire, 302 rue Strickland

Coût : 50 \$

Formateur : Patric Chaussé

Formation à distance

Pour tous renseignements et inscriptions, contactez Stéphanie Chevalier au 668-2663 poste 213

GESTION D'ÉVÉNEMENTS

Formation collégiale en ligne - 3 cours ce trimestre :

- Principes de management d'événement
- Programmation d'un événement
- Organisation d'événements corporatifs

Public ciblé : Actuels ou futurs organisateurs

Coût : 275 \$ par cours + matériel

GUIDE DE TOURISME D'AVEVENTURE

Présentation des habiletés et attitudes importantes dans cet emploi : leadership, respect de la loi... Cette certification reconnue nationalement complète les connaissances techniques du métier.

Public ciblé : Actuels ou futurs guides professionnels

Coût : 300 \$

D'autres cours sont accessibles en ligne! Pour plus

d'informations, visitez www.educacentre.com

Collège francophone et <http://www.cegepadistance.ca>
portail des formations à distance du Québec

Pour tous renseignements contactez Sandra St-Laurent - PCS au 668-2663 poste 800

SECOURISME GÉNÉRAL RCR

DE LA CROIX-ROUGE CANADIENNE - NIVEAU C

Acquérir une formation sur les premiers soins et la réanimation cardio-respiratoire.

Public ciblé : Ouvert à tous

Date : 15 et 16 novembre de 8 h 30 à 17 h 30

Lieu : 411, rue Wood

Coût : 140 \$ + TPS (manuel inclus)

Formatrice : Joanne Leung

Inscription : Nicole Lacroix au 668-5201 ou le service des inscriptions du Collège du Yukon au 668-8710

L'ART DE SUPERVISER DES STAGIAIRES (SUPERVISION CLINIQUE)

Formation intensive consacrée aux professionnels de la santé qui ont à superviser des stagiaires dans le cadre de leur pratique.

Public ciblé : Ouvert à tous

Date : 23 et 24 octobre de 9 h à 16 h 30

Lieu : A déterminer

Coût : Gratuit

Formateur : Consortium national de formation en santé

FORMATIONS GRATUITE À DISTANCE EN LIGNE

- Gestion des comportements liés à la démence
- L'enseignement de pratiques interprofessionnelles dans son milieu de travail
- L'art de superviser des stagiaires
- Conférences du programme d'excellence professionnelle

Consortium national de formation en santé (CNFS)-
Université d'Ottawa : www.cnfs.ca/uottawa

Amélioration des compétences en santé publique

Agence de Santé Publique du Canada :

http://www.phac-aspc.gc.ca/sehs-acss/index_f.html

Promotion de la santé

Consortium national de formation en santé (CNFS)-

Collège boréal : http://www.ohprs.ca/hp101_f/mainfr.htm

SECOURISME EN MILIEU SAUVAGE ET ÉLOIGNÉ DE LA CROIX-ROUGE CANADIENNE - AVANCÉ

Ce cours d'une durée de 40 heures reprend les thèmes généraux RCR et propose des procédures et des stratégies avancées pour des soins prolongés de plus de 24 heures.

Public ciblé : Personnes qui travaillent, vivent ou font un séjour en milieu sauvage ou dans des régions éloignées

Conditions d'admission : Plus de 16 ans, être en bonne santé et en bonne forme physique

Date : 31 octobre, 7 novembre de 18 h à 22 h

1^{er}, 2, 8 et 9 novembre de 8 h 30 à 17 h 30

Lieu : Collège du Yukon

Coût : 357 \$ + TPS (manuel inclus)

Formatrice : Joanne Leung

Inscription : Nicole Lacroix au 668-5201 ou le service des inscriptions du Collège du Yukon au 668-8710

MES CHOIX EN SANTÉ, MA SÉCURITÉ

Présentation visant la familiarisation avec la trousse d'information médicale d'urgence qui permet d'inscrire ses préférences en matière de soins en santé ainsi que les personnes à rejoindre en cas d'urgence ou d'accident.

Public ciblé : Ouvert à tous

Date : 6 octobre de 17 h 30 à 19 h

Lieu : Salle communautaire, 302 rue Strickland

Coût : Gratuit

Formateur : PCS

CERTIFICATS COLLÉGIAUX EN LIGNE

Autisme et sciences du comportement

Formation spécialisée axée sur l'intervention auprès des enfants autistes et de leur famille.

Dates : Du 8 septembre au 19 décembre

Soins palliatifs

Formation offrant des connaissances techniques et les aptitudes nécessaires afin d'apaiser la souffrance et d'accompagner la personne mourante en fin de vie. Préposé aux services de soutien personnel Développer des habiletés nécessaires pour prodiguer des soins de qualité aux personnes souffrant de maladies chroniques.

Coût : 375 \$ + TPS (manuel inclus)

Durée : 8 mois intensifs

Pour tous renseignements et inscription, contactez Stéphanie Chevalier au 668-2663 poste 213.

**Nous nous réservons le droit
d'annuler un cours si le nombre d'inscriptions
est insuffisant.**

**Nous retiendrons 10 \$ pour les frais
d'administration si vous annulez votre
inscription avant le début du cours ou atelier.
Aucun remboursement ne sera remis après le
deuxième cours ou atelier.**



Rentrée scolaire 2008

Un nouveau partenariat pour l'apprentissage des langues

Qui a dit que la rentrée scolaire était réservée exclusivement aux enfants? Illusion que tout cela, car les adultes anglophones de Whitehorse sont de plus en plus nombreux à suivre eux aussi des cours de français offerts par différents organismes. Les différentes classes de français se remplissent rapidement d'employés de la fonction publique territoriale ou fédérale ou de gens possédant un intérêt personnel envers le français.

Les cours gérés par le gouvernement du Yukon accueilleront à eux seuls plus de 150 personnes cet automne dans les classes de français. Il s'agit d'une augmentation considérable qui a débuté il y a trois ans



Photo : Marie-Hélène Comeau

Anne Savoie, coordonnatrice du programme d'enseignement du français aux adultes offert par le gouvernement territorial.

et qui, depuis, maintient son rythme.

« Nous concentrons notre approche sur la communication orale. Nous créons une atmosphère où les gens sont à l'aise de parler. Nous intégrons des jeux ou des activités culturelles auxquelles les étudiants participent », explique Anne Savoie, coordonnatrice du programme du gouvernement territorial depuis cinq ans.

Par ailleurs, au début du mois de septembre, le ministre Glenn Hart a fait l'annonce d'un nouveau partenariat. En vertu de cette entente, le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA), la division de la formation des adultes de l'AFY, offrira les cours de français de niveau débutant aux employés du gouvernement du Yukon et à la population en général, de septembre à décembre 2008.

« Nous sommes très heureux d'avoir établi ce partenariat avec l'AFY et sa division de la formation aux adultes (SOFA) », a déclaré M. Hart. « Ce projet pilote contribue au développement économique de la communauté franco-yukonnaise tout en assurant la prestation d'un service nécessaire aux employés du gouvernement du Yukon et à la population en général. »

« Ce partenariat revêt une importance particulière, car il montre clairement que le SOFA possède les compétences nécessaires pour offrir des cours de français aux adultes et qu'il peut aider le gouvernement à continuer de fournir des services de formation de qualité en ce qui concerne la formation linguistique proposée à ses employés », a dit Isabelle Sallés, directrice du SOFA.

Marie-Hélène Comeau

La Division des programmes en français : un maître d'œuvre incontournable

La totalité des programmes d'enseignement du français, à l'exception du français langue première, sont gérés par le ministère de l'Éducation du Yukon. C'est la Division des programmes en français qui voit au bon fonctionnement de ces programmes depuis 1994.

Victime des nombreux succès qu'elle a remportés au fil des ans, le nombre de dossiers à gérer par l'équipe de travail ne cesse donc de s'accroître.

« La Division des programmes en français a cru en l'importance de l'éducation en français au Yukon. Notre secteur a ainsi grandi tranquillement de façon constante grâce à cette vision des choses », constate Gilbert Lamarche, directeur de la Division qui s'occupe à la fois du programme de français langue seconde, de l'immersion française et

tardive et maintenant du programme de français intensif. « Notre succès, nous le devons aux parents qui ont cru en nous. Aujourd'hui, nous voyons de jeunes parents qui ont été exposés au français dans les écoles et qui veulent à leur tour transmettre cette éducation à leurs enfants », souligne-t-il.

Les chiffres parlent d'eux-mêmes. Il commence à manquer d'espace dans les locaux de l'école élémentaire Whitehorse où le programme d'immersion en français est offert. Le nombre d'inscriptions à l'immersion au secondaire ne cesse de s'accroître tandis que le programme de français intensif est sur une belle envolée.

La Division coordonne également le programme de monitorat de langue française dans les écoles du Yukon. Ce dernier permet à des moniteurs de travailler avec les différents enseignants de français du territoire. On peut les voir s'affairer entre autres durant les nombreuses cabanes à sucre qui sont organisées durant l'hiver dans les écoles.

Marie-Hélène Comeau

Cours de français langue seconde

Offerts par la Direction des services en français en partenariat avec l'Association franco-yukonnaise
12 semaines, 2 heures/semaine

Cours débutants (offerts par l'Association franco-yukonnaise)

Vrai débutant	Mercredi, 16 h 30 à 18 h 30	17 sept. au 3 déc. 2008
Débutant	Mardi, 16 h 30 à 18 h 30	16 sept. au 9 déc. 2008
	Jeudi, 19 h à 21 h	18 sept. au 4 déc. 2008
	Vendredi, 9 h à 11 h	19 sept. au 5 déc. 2008
Débutant avancé	Lundi, 16 h 30 à 18 h 30	15 sept. au 8 déc. 2008
	Vendredi, 12 h à 14 h	19 sept. au 5 déc. 2008

Cours intermédiaires et avancés (offerts par la Direction des services en français)

Intermédiaire	Lundi, 12 h à 14 h	15 sept. au 8 déc. 2008
	Vendredi, 12 h à 14 h	19 sept. au 5 déc. 2008
Intermédiaire avancé	Lundi, 12 h à 14 h	15 sept. au 8 déc. 2008
	Mercredi, 19 h à 21 h	17 sept. au 3 déc. 2008
Avancé 1	Mardi, 12 h à 14 h	16 sept. au 9 déc. 2008
	Mardi, 19 h à 21 h	16 sept. au 9 déc. 2008
Avancé 2	Jeudi, 12 h à 14 h	18 sept. au 4 déc. 2008
	Consolidation :	
Grammaire et communication orale	Mardi, 8 h 30 à 10 h 30	16 sept. au 9 déc. 2008
	Mercredi, 12 h à 14 h	17 sept. au 3 déc. 2008

Frais : 170 \$ + matériel

Date limite d'inscription : 12 septembre 2008

Pour s'inscrire :

Centre d'enseignement du français aux adultes
Gouvernement du Yukon
411, rue Wood

Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland
Tél. : 668-2663 poste 223

L'importance de demeurer vigilant

L'immersion française au pays a le vent dans les voiles avec ses différents programmes allant de la maternelle au secondaire. Quand tout va bien alors on baisse graduellement la garde en pensant qu'il n'y a plus de raison de s'inquiéter.

C'est ce qui expliquerait le faible taux de participation des parents yukonnais au sein de l'organisme Canadian Parents for French. Pourtant, les récentes compressions monétaires infligées au programme d'immersion du Nouveau-Brunswick viennent rappeler que la vigilance est toujours de mise.

« Il est nécessaire que les parents s'y intéressent sinon l'exemple du Nouveau-Brunswick pourrait peut-être se répéter ailleurs au pays dont ici au Yukon », s'inquiète Sandra Henderson qui a repris la coordination de la branche yukonnaise de l'organisme Canadian Parents for French après avoir contribué à sa création il y a près de 30 ans.

Canadian Parents for French (CPF) est le réseau national de bénévoles qui estime que le français fait partie intégrante du Canada. Il se consacre à promouvoir et à créer des occasions d'apprentissage du français langue seconde pour les jeunes Canadiens et Canadiennes.

CPF collabore avec les professeurs, les directeurs, les administrateurs et d'autres leaders communautaires afin de préserver et d'enrichir les programmes de français langue seconde.

Le réseau local du Yukon est associé à celui de la Colombie-Britannique et existe depuis 1981.

Au printemps dernier, le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick a surpris les gens en annonçant la suppression du programme d'immersion française. Le programme dès septembre ne sera plus offert aux jeunes de la maternelle à la 4^e année. Il sera remplacé par un programme d'immersion intensive en 5^e année.

Cette décision est un rappel brutal selon l'organisme que l'enseignement du français, que ce soit immersion, langue seconde ou langue première, n'est pas obligatoire. Ces programmes existent parce que des parents se sont



Photo : Marie-Hélène Comeau
Sandra Henderson est la coordonnatrice du chapitre yukonnais de Canadian Parents for French

regroupés pour en faire la demande.

« Il faut demeurer vigilant sinon des compressions peuvent survenir et nous perdrons alors nos acquis et il ne restera plus rien », rappelle M^{me} Henderson.

C'est dans ce contexte qu'une séance d'information pour les parents dont les enfants fréquentent le programme d'immersion au Yukon aura lieu à l'automne. Cette initiative permettra, espère M^{me} Henderson, de recréer un groupe de bénévoles pour relancer le volet yukonnais de Canadian Parents for French.

Marie-Hélène Comeau



C'est EssentiElles de mettre à votre agenda :

Septembre

9 septembre

Mardi pour Maman, 10 h
Centre de la francophonie

16 septembre

Repas-répit, 11 h,
retrouvailles de la rentrée
Centre de la francophonie

17 septembre

À l'heure du lunch, au Centre
Victoria Faulkner, session de
fabrication de pancartes pour la marche

18, 25 sept et 2 oct.

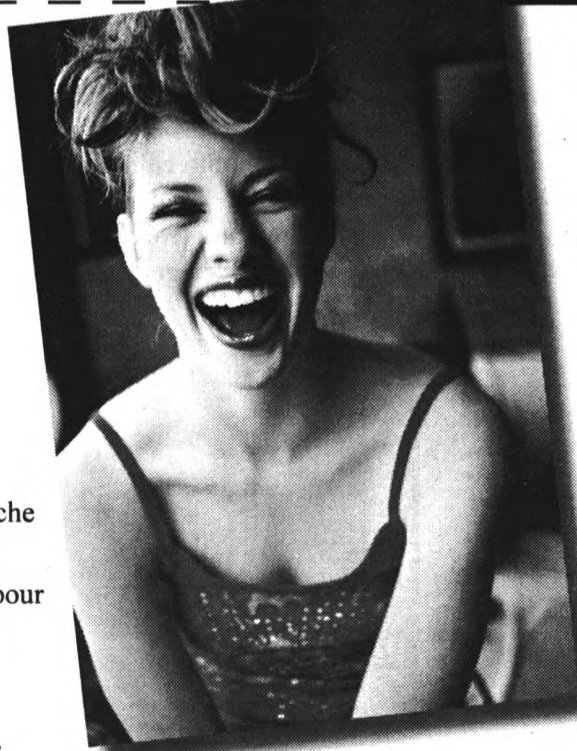
Clinique sur l'entretien automobile pour
femmes, 18 h 30 à 20 h 30
Inscriptions : 668-2663, poste 223

19 septembre

Marche « La rue, la nuit, les femmes
sans peur », 20 h, suivi d'un Méga Jam
à l'Alexandrin

27 septembre

« Party » Super Héros à l'Alexandrin
21 h, prix à gagner, soirée bénéfice



Octobre mois de l'histoire des femmes

Octobre

1^{er} octobre

Repas-partage 5 à 7
pour les membres
Centre Victoria Faulkner

4 octobre

Soirée Champêtre pour être
TOUJOURS REBELLES, 18 h,
surveillez la publicité!
Centre de la francophonie

7 octobre

Repas-répit, 11 h
atelier sur la respiration transformatrice
avec Marlyne Bourque

11 octobre

Défi Allaitement 08, 10 h au Centre
Shookum Jim Friendship

14 octobre

Popote Communautaire pour les partici-
pants du programme Mamans, papaset
bébés en santé.

Info : 668-2663 poste 810

16, 23, 30 octobre et 6 nov -

Cours de tricot avec Fabienne,
19 h à 21 h

Centre de la francophonie

Inscription : 668-2663, poste 223

17 octobre

Échange de vêtements communautaire
de 10 h à 16 h à l'Alexandrin

21 octobre

Mardi pour Maman, 10 h
Centre de la francophonie

25 et 26 octobre

Week-end détente (inscription avant le
1^{er} octobre) à la retraite Takhini
Inscription : 668-2663, poste 223

31 octobre

17 h Café Rencontre bénéfice
« ELLEHOWEEN », venez déguisées,
Centre de la francophonie

PAUVRETÉ

Message de la Coalition anti-pauvreté du Yukon

À mettre à votre
agenda, la semaine de
sensibilisation et d'ac-
tions pour les sans-abri
et l'élimination de la
pauvreté qui aura lieu
du 12 au 21 octobre
prochains.

Communiquez avec
Mike Krammer
coordonnateur :
mikra@northwestel.net



Rentrée scolaire 2008

Une programmation automnale variée et colorée

La programmation d'automne des cours du Service d'orientation et de formation des adultes mieux connu sous le nom du SOFA, semble des plus prometteuses.

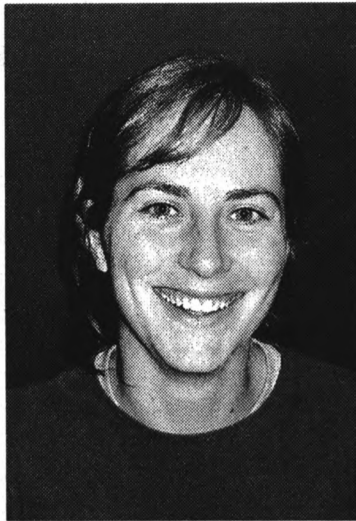
Ateliers de percussions, de création de courtpointe, de tricot, de gestion financière ou de formation en informatique, il y a en pour tous les goûts et besoins.

« C'est une belle programmation », lance sans hésiter Isabelle Salesse, directrice depuis 2002 du Service d'orientation et de formation des adultes.

Ce dernier a été créé en l'an 2000 à la suite d'une étude effectuée par l'Association

franco-yukonnaise sur les besoins en formation des francophones du Yukon.

Le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) constitue un guichet unique permettant de répondre en français aux besoins des adultes et des familles du Yukon en matière d'alphabétisation, de francisation, de préparation à l'emploi, de perfectionnement professionnel, de développement de carrière et d'éducation postsecondaire. Le SOFA œuvre en collaboration avec d'autres organismes du Yukon tel que le Partenariat communauté en santé afin d'offrir de la formation en



Andréanne LaRue offrira l'atelier Clé en main

français dans le domaine de la santé.

Chaque année depuis sa

création, le SOFA offre à l'automne et à l'hiver une série d'ateliers de formation. Ces derniers varient continuellement selon les besoins de la population ou les personnes ressources qui sont disponibles. Chaque session de formation attire en moyenne, plus de 160 personnes.

« Nous offrons des cours qui sont attirants pour les gens. Alors, nous sommes toujours à l'écoute de leur demande », explique Isabelle Salesse.

Au niveau des cours et de la formation, il y a deux grandes nouveautés cet automne. Les cours de français pour débutants seront désormais of-

ferts par le SOFA alors que les cours de niveau avancé continueront d'être sous la responsabilité du gouvernement du Yukon. L'atelier Clé en main fera également son apparition pour la première fois dans la programmation du SOFA. Cette formation de 90 heures est un incontournable pour les gens qui travaillent dans le domaine du tourisme.

Les bureaux du SOFA sont situés au deuxième étage du Centre de la francophonie. La programmation est publiée dans les pages centrales de cette édition de l'Aurore boréale.

Marie-Hélène Comeau

Un camp de survie en plein air et en français

Une cinquantaine de jeunes francophones du Nord et de l'Ouest se donneront rendez-vous en mars au Yukon afin de participer à un camp de survie en plein air.

Les jeunes de 15 à 25 ans vivront une expérience unique qui reproduira plus ou moins la vie et l'aventure des chercheurs d'or qui ont foulé le sol yukonnais il y a plus de 100 ans.

« Il s'agit à la fois d'un camp de plein air et identitaire qui aura lieu probablement au terrain de camping Wolf Creek au mois de mars prochain. Les jeunes habiteront dans des tentes de prospecteur, et auront au cours de la semaine différentes formations, dont une sur les avalanches. Il y aura également un partage communautaire d'artistes yukonnais et une participation à la cérémonie Burning Away the Winter

Blues qui souligne l'arrivée du printemps », explique Charles Laberge, agent de projet du secteur jeunesse de l'Association franco-yukonnaise, mieux connu sous le nom du Comité Espoir Jeunesse.

Le camp Franco Survie est une activité d'envergure qui porte sur l'affirmation de l'identité culturelle des jeunes et favorise le renforcement des réseaux jeunesse actuels. L'un des éléments au cœur de ce

rassemblement jeunesse de l'Ouest et du Nord canadiens est la notion de survie : tout au long de l'événement, il y aura des liens établis entre la formation de survie en plein air et la survie comme francophone vivant en milieu majoritaire anglophone. En situation minoritaire, les jeunes ont besoin d'un leadership actif pour assurer la survie et la croissance de la culture canadienne-française.

« Nous sommes convaincus qu'en proposant des activités qui favorisent le leadership, le camp encouragera les jeunes à développer leur volonté et leur capacité à s'engager dans la francophonie ainsi que dans leur communauté », explique Charles Laberge.

Depuis plus de 10 ans, le Comité Espoir Jeunesse organise une panoplie d'activités pour les jeunes de 15 à 25 ans. Ces activités visent à faire vivre aux jeunes des expériences culturelles et sociales en français à l'extérieur du cadre scolaire.

Comme toujours, la liste d'activités demeure impressionnante. Il y a eu les Jeux de la francophonie canadienne au mois d'août dernier à Edmonton ainsi que la participation à l'Institut du Nouveau-Monde à Québec. Cet automne, il y aura le Sommet de la francophonie canadienne, un camp de leadership, la participation au Carrousel International du film à Rimouski et au Parlement du Nord et de l'Ouest. Cette série d'activités sera suivie en février du Forum Jeunesse pancanadien puis du forum le Français pour l'avenir. « Nous allons aussi continuer d'organiser différentes activités dans les écoles, dont à l'école Émilie-Tremblay où nous faisons de l'improvisation avec les jeunes », souligne en terminant Charles Laberge.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Espoir Jeunesse

Depuis dix ans le Comité Espoir Jeunesse travaille auprès des jeunes francophones et francophiles du Yukon.

Une retraite pour les artistes, un projet plein de promesses



Cet hiver, le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise ajoute une nouveauté à son carnet de formation : une retraite destinée aux artistes du secteur musical.

« Il s'agira d'une retraite de deux jours où des ateliers de formation seront offerts par deux professionnels de la musique qui viendront du Québec. C'est un projet excitant qui sera réalisé en collaboration avec le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) », explique Nancy Power, directrice par intérim des secteurs culturel et jeunesse de l'Association franco-yukonnaise qui, bon an mal

an, tente toujours d'offrir de la formation aux artistes franco-yukonnais.

En plus du projet de retraite dont les dates seront annoncées au cours de l'année, le secteur culturel bourdonnera d'activités. Il y aura entre autres des activités en français à caractère artistique qui auront lieu dans les écoles du territoire dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie. Ainsi, des artistes franco-yukonnais offriront des ateliers interactifs aux élèves durant les journées des arts et de la culture. La journée Arts et culture a pour principal objectif de promouvoir les arts et la culture auprès des jeunes d'ex-



Photo : Christian Kuntz

Un « jam » musical lors du gala de la francophonie (2007).

pression française ainsi que de développer leur créativité, leur imagination et leur esprit critique.

Des rencontres publiques et avec les élèves des écoles avec un cinéaste sont également prévues durant le Festival des films francophones à l'automne. Au printemps prochain, ce sera au tour d'un écrivain de venir rencontrer le public.

Encore une fois, la table culturelle sera mise afin de poursuivre l'épanouissement que connaît depuis quelques années le secteur des arts franco-yukonnais.

Marie-Hélène Comeau

Obtenir de la formation en santé en français au Yukon : une option vivifiante

Des ateliers de perfectionnement et de la formation en français pour les professionnels de la santé sont maintenant monnaie courante au Yukon. Cette nouveauté on la doit principalement au travail acharné du Partenariat communauté en santé PCS).

L'accès aux soins de santé en français est un dossier qui a toujours préoccupé la communauté franco-yukonnaise. Cette inquiétude s'est d'ailleurs renouvelée lors du transfert des pouvoirs dans le domaine de la santé qui est passé du fé-

déral au territorial dans les années 1990. Un transfert qui éliminait au passage le droit aux services en français au Yukon. C'est en réponse à cette lacune qu'a été créé en 2003 le Partenariat communauté (PCS) en santé dont le bureau est situé au Centre de la francophonie. Son mandat consiste à développer une vision commune de la prestation des soins de santé et des services sociaux en français pour la communauté franco-yukonnaise.

Aujourd'hui, le PCS offre une programmation diversifiée de formation et de perfection-

nement en français au Yukon. Pour offrir un tel produit, le PCS s'associe à divers organismes, dont le Service d'orientation et de formation des adultes, Éducacentre de Vancouver et le gouvernement du Yukon.

Cette année, différents ateliers de perfectionnement seront offerts dont un portant sur le secourisme en milieu sauvage et un autre sur la démence. Il y aura également de la formation offerte sur l'autisme et sur les soins palliatifs. Encore une fois, il sera possible d'obtenir sa certification comme préposé aux services

de soutien personnel.

« Depuis la création du PCS, nous faisons beaucoup de promotion des soins de santé en français disponibles au territoire. Nous développons aussi des cours de français langue seconde pour les professionnels de la santé et nous avons créé un lexique médical qu'ils peuvent utiliser. Ce cours est maintenant disponible en ligne et les gens peuvent suivre les 10 modules du cours de français adapté au contexte médical, à leur rythme », explique Sandra St-Laurent, coordonnatrice du PCS.

« C'est important d'investir dans la formation des gens, leur donner le goût de rester au Yukon et d'attirer de nouveaux professionnels de la santé. C'est particulièrement important dans le contexte où nous vivons une pénurie constante de professionnels de la santé », souligne-t-elle.

Pour connaître en détail la série de formations et de perfectionnement offerts en français au Yukon, il suffit d'aller consulter le site Web de l'organisme à www.francosante.org

Marie-Hélène Comeau



Différents ateliers liés à la santé sont offerts en français tout au long de l'année.

Photo fournie

Culture à la page

présentée par le secteur culturel



Culture œil



C'est le retour des Cafés-rencontres!

Venez rencontrer de nouveaux amis ou simplement renouer avec les habitués. Le premier rendez-vous de l'automne est fixé au vendredi 5 septembre, à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Au menu : cuisine indienne, salade verte et dessert-surprise. Le repas sera suivi de la présentation multimédia d'une quête « cyclovolcanique » par Janick Lemieux et Pierre Bouchard, deux photojournalistes et aventuriers québécois qui ont parcouru depuis mai 1990 plus de 175 000 kilomètres à vélo dans une cinquantaine de pays. En mai 1999, ils ont notamment patrouillé à vélo le Cercle de feu du Pacifique. Après avoir déjà passé quelque 62 mois en selle et pédalé plus de 53 000 kilomètres sur la circonférence du « Cercle », ils entameront dès la semaine prochaine leur ultime mission « cyclovolcanique » avec une patrouille des volcans de l'Ouest canadien, de l'Alaska et d'Hawaii. À ne pas manquer!

Les Cafés-rencontres ont lieu tous les vendredis dès 17 h à la salle communautaire du Centre de la francophonie (302, rue Strickland).



Photo : Marianne Théorêt Poupart

En juin dernier, l'équipe de l'Aurore boréale a organisé le café-rencontre Chez M-H

Si vous avez le goût, seul ou en groupe, de préparer un repas lors d'un café-rencontre, ou vous désirez organiser un souper-bénéfice pour votre organisme ou une cause qui vous tient à cœur, communiquez avec le secteur culturel pour réserver votre place.

Info : Maryne au 867 668-2663, poste 221 ou mdumaine@afy.yk.ca

Musique

Ateliers de percussions
Animés par Christian Lesage

Les lundis 15 et 29
septembre de 20 h à 21 h 30

Salle communautaire du Centre de la francophonie
Pour plus de renseignements, veuillez vous référer au cahier spécial de la programmation du SOFA dans le présent journal.

MG3/Montréal Guitare Trio
20 septembre à 20 h
Centre des arts du Yukon

Glenn Lévesque, Marc Morin et Sébastien Dufour, guitaristes, ont fondé MG3 à l'Université de Montréal en 1998. Les trois membres du groupe chantent et composent eux-mêmes la majorité de leur matériel musical, qui marie jazz et musique du monde.

Info : Whitehorse Concerts
au 867 667-7230

Arts visuels

Exposition d'œuvres
d'Emilie Meredith
Vernissage le 25
septembre. Exposition
du 25 septembre au 30
octobre.

Salle communautaire du Centre de la francophonie. La salle est ouverte les vendredis de 17 h à 19 h ou sur demande auprès de la réceptionniste du Centre.

Venez admirer les peintures acryliques de cette jeune artiste francophone de Whitehorse, âgée de 15 ans. Cette année, Emilie a participé aux Jeux de la francophonie canadienne à Edmonton en tant qu'artiste et, lors des Jeux du Canada à Whitehorse en 2007, elle a aussi fait don de plusieurs de ses œuvres à des dignitaires.

Info : Maryne au 867 668-2663, poste 221

Indigenous incisions
Exposition d'œuvres de Joseph Tisiga
À partir du 4 septembre
Community Gallery
Centre des arts du Yukon
Info : 867 667-8485

Ce jeune artiste basé à Whitehorse présente des dessins et des aquarelles.

Nouveautés
du Centre de
ressources
culturelles

Venez vite faire un tour au Centre de ressources culturelles du Centre de la francophonie! Une panoplie de nouveaux films, disques et livres vous y attendent...

MUSIQUE

Comme si de rien n'était
Carla Bruni
France
2008
Réf. : 2961

Si vous avez aimé Quelqu'un m'a dit, le premier album de l'auteure-compositrice et interprète Carla Bruni, avec ses ballades, ses petites histoires et sa poésie, vous serez heureux de retrouver sa voix douce et murmurée dans son nouvel album en français Comme si de rien n'était.

Amélie
Amélie Lefebvre
Ontario
2006
Réf. : 2960

Laissez-vous charmer par la poésie romantique des textes de cette auteure-compositrice-interprète ainsi que par la fraîcheur de sa voix.

CINÉMA

Coffret de la collection
des Contes pour tous
Comprenant :

La guerre des tuques (un film d'André Melançon)
Mon petit diable (un film de Gopi Desai)
Bach et Bottine (un film d'André Melançon)
Fierro... l'été des secrets (un film d'André Melançon)
C'est pas parce qu'on est petit qu'on peut pas être grand (Vojtech Jasny)
Régina (un film de Maria Sigurdardottir)

Replongez dans votre enfance! Ou bien faites découvrir à vos enfants ce qui a peuplé votre imaginaire quand vous aviez leur âge avec les films de la collection des Contes pour tous, réalisés majoritairement durant les années 1980. Ah! Nostalgie!

Disponibles au Centre de ressources culturelles du Centre de la francophonie.

La science des rêves
Un film de : Michel Gondry

Sorti en : 2006
Langue : En anglais, français et espagnol, avec sous-titres en français.

Durée : 106 min

Mettant en vedette le beau Gael Garcia Bernal et la belle Charlotte Gainsbourg, La science des rêves raconte une histoire d'amour charmante entre Stéphane et... Stéphanie. Stéphane vient d'arriver en France et mélange constamment rêve et réalité. Une histoire séduisante dont l'originalité réside surtout dans les scènes de rêves fantastiques et les séquences d'animation. Du même auteur et réalisateur que Du soleil plein la tête (Eternal sunshine of the spotless mind). Plaisir garanti!

Réf. : dra4421

Culture à la page

présentée par le secteur culturel



Critiques de cinéma et de littérature

CINÉMA

Continental, un film sans fusil

Un film de : Stéphane Lafleur

Sorti en : 2007

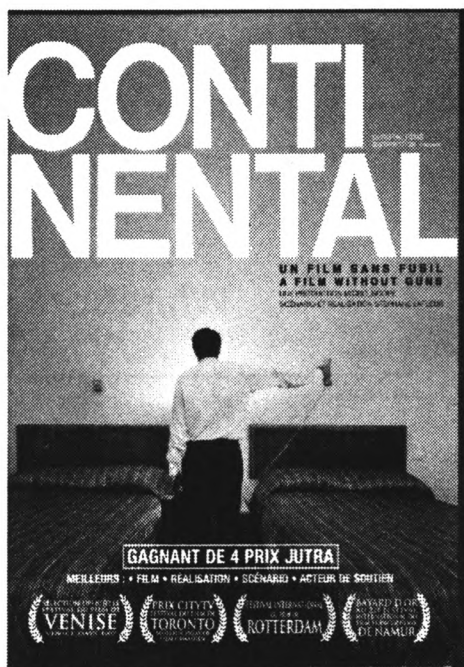
Langue : En français

Durée : 103 minutes

Réf. : dra4422

Par une soirée ordinaire, le mari de Lucette disparaît dans le bois, et celle-ci se retrouve à vivre seule dans sa maison vide. Louis, quant à lui, essaie de changer de vie. Il emménage dans une chambre d'hôtel loin de chez lui et devient vendeur d'assurances. D'autre part, Marcel apprend qu'il doit subir une chirurgie dentaire qui lui coûtera 15 000 \$, et Chantal se laisse des messages pour elle-même sur son répondeur. Quatre personnages qui vivent en parallèle, quatre personnages banals qui font office de figurants dans leurs propres vies, et dont les solitudes s'entrecroisent.

Film de contemplation, Continental nous présente des personnages qui ne demandent pas mieux que d'être heureux, mais qui sont pris dans un monde terne et froid dans lequel ils n'arrivent pas à s'intégrer. Chantal, par



exemple, se rend de peine et de misère à une fête où elle espère se faire des amis. Non seulement elle n'arrive pas à communiquer avec les autres, mais elle gâche complètement la fête en échappant le bébé d'une des invitées. Tout semble sans espoir; les personnages de Continental sont voués à l'échec. Voilà ce qui crée le malaise; ces personnages nous ressemblent et ils vivent notre pire cauchemar. Chacun d'entre nous risque et redoute de se retrouver un jour comme Lucette, Louis, Marcel ou Chantal : perdu, sans raison de vivre, et désespérément seul.

L'intérêt de ce film, qui a raflé nombre de trophées

au dernier gala des Jutras, dont notamment le meilleur scénario et la meilleure réalisation, réside dans la justesse du regard qui est posé sur ces personnages complètement humains et sur la solitude qui les accable. Stéphane Lafleur nous expose à la difficulté qu'ont les êtres humains à communiquer et à entrer en relation les uns avec les autres, une réalité plutôt ironique à « l'ère des communications ». Par ailleurs, le film est construit en tableaux, privilégiant des plans larges et fixes où l'on assiste souvent à l'entièreté des scènes. L'immobilité des prises de vue ainsi que le passage du temps dans les plans-séquences ajoutent à cette impression déjà donnée par le scénario lui-même, comme quoi le monde est un endroit où il ne se passe rien et où le temps est long.

En bref, Continental, un film sans fusil est un vrai petit bijou à tous les niveaux, du film d'auteur comme il ne s'en fait malheureusement pas assez au Québec. À voir absolument si vous cherchez plus que du divertissement.

Marie-Andrée Fortier

LITTÉRATURE

Verglas

Écrit par : Normand Lester et Corinne De Vailly

Éditions Libre Expression

350 pages

Disponible à la Bibliothèque publique de Whitehorse —

Référence : Fre F Les

Et si la tempête de verglas qui a paralysé le Québec en janvier 1998 avait été causée par des émissions à basse fréquence lancées par des Américains à partir d'une station de recherche en Antarctique? Voilà l'hypothèse fictionnelle présentée par Normand Lester et Corinne De Vailly dans leur plus récent roman policier intitulé Verglas.

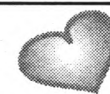
Commençant par l'enquête sur la mort d'un Amérindien du nord du Québec qui travaillait pour une entreprise américaine associée secrètement au Pentagone, et se terminant par une poursuite hivernale en Antarctique, Verglas décrit les démarches d'un jeune sergent-détective du Service de police de la communauté urbaine de Montréal. Au fil de son enquête, il découvre des circonstances mystérieuses rattachées à la mort de l'Amérindien, des manigances à la Maison-Blanche à Washington par

des personnes s'opposant à Bill Clinton, président américain, et des recherches scientifiques dangereuses qui pourraient avoir des répercussions importantes sur le climat et la température de la planète.

Normand Lester, journaliste et auteur de livres à succès, et Corinne De Vailly, rédactrice et romancière, font de Verglas un roman à sensations fortes, où le réel et la fiction sont indiscernables.

Bonne lecture!

Angélique Bernard



Partagez vos coups de cœur!

Vous avez récemment lu, vu ou entendu un produit culturel qui mérite d'être partagé? Faites-en une critique! Nous la publierons dans une prochaine page culturelle et vous gagnerez en prime un souper dans un café-rencontre de votre choix!

Pour plus de renseignements, communiquez avec Marie-Andrée au 668-2663, poste 421

Émissions spéciales

LA RENTRÉE à RADIO-CANADA

En compagnie de Pierre-Philippe Bibeau à la télévision et de Yolaine Mottet à la radio, découvrez ce que vous réserve la saison 2008-2009.

À la télévision

18 h 30

23 h 30 (en rediffusion)

À la Première Chaîne

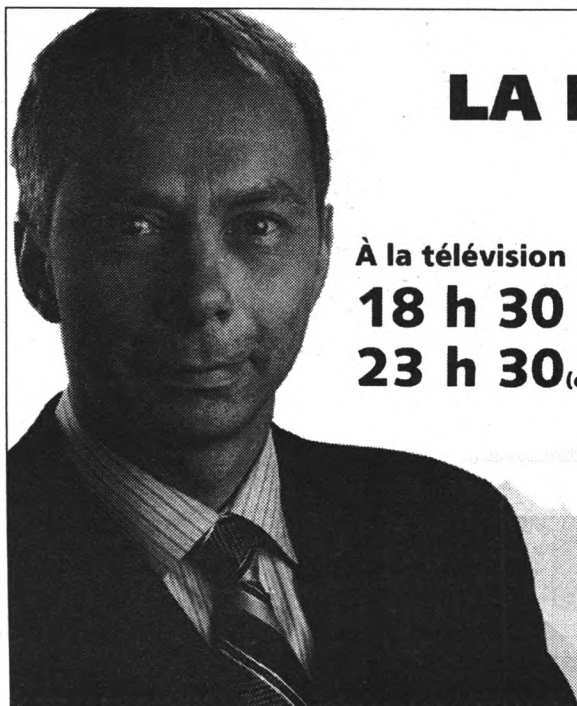
16 h 30

LE MERCREDI 10 SEPTEMBRE

et à Radio-Canada.ca/cb dès le 11 septembre



RADIO-CANADA
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET



Les plus belles (2^e série)



Antoine, promu pilote d'hélicoptère

Photo de Stéphanie Dion

***Vous avez jusqu'au lundi 15
septembre pour voter.***

Par courriel : auroredir@afy.yk.ca

Par téléphone : (867) 667-2931

***Poste : Concours des plus belles
photos de l'été***

302, rue Strickland

Whitehorse (Yukon)

Y1A 2K1



Valle Verzasca, Tessin, Suisse (Juillet 2008) Photo de Alexandra Rochat

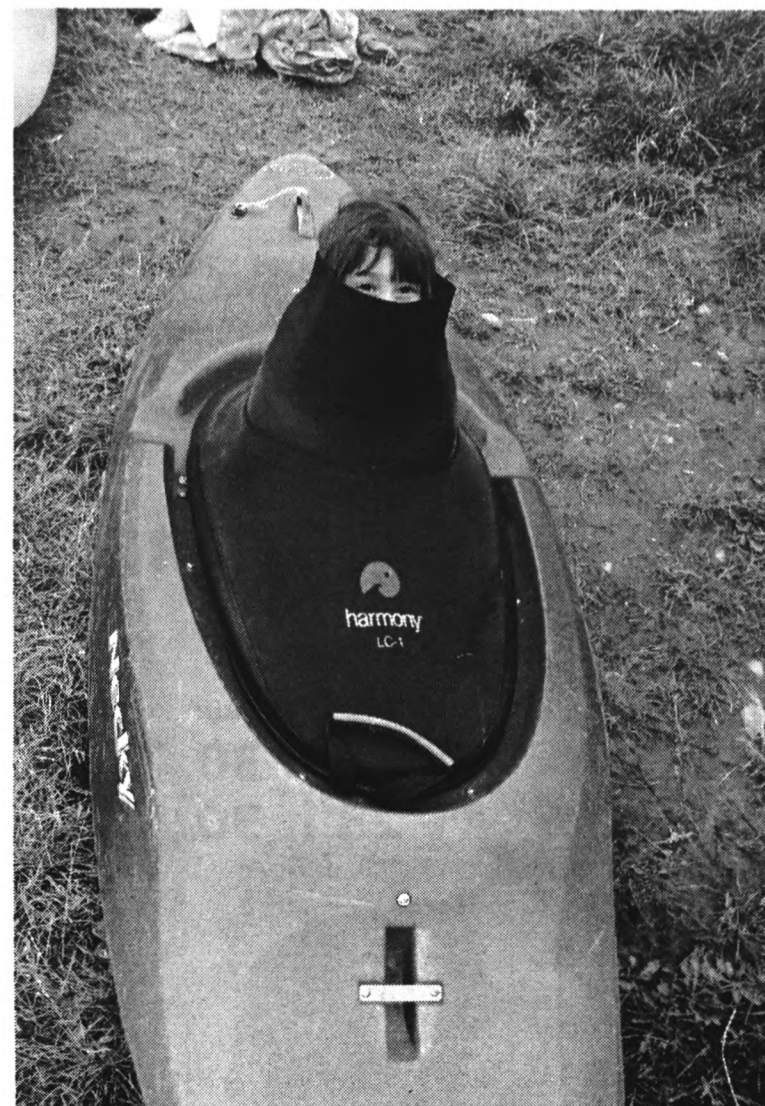


Un vieil homme dans la roche, Alaska
Photo de Julie Ménard



Bulbes d'ail au marché

Photo de Johanne Moreau



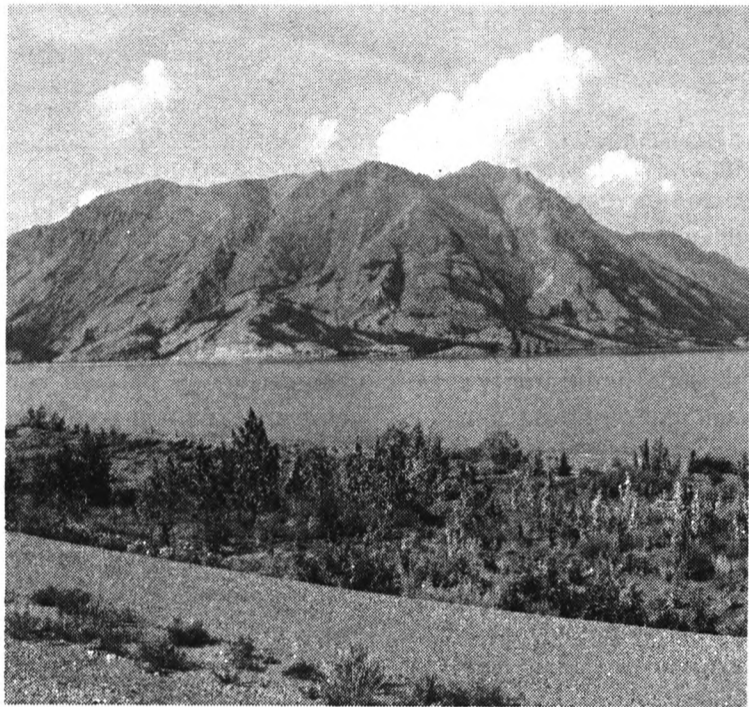
Amélie en kayak
Photo de Jean-François Latour

photos de l'été

Si vous n'avez pas conservé votre édition du 22 août... référez-vous à la dernière page pour vous rafraîchir la mémoire.



Le ruisseau Spencer sous la route de l'Alaska Photo de Benoit Latour



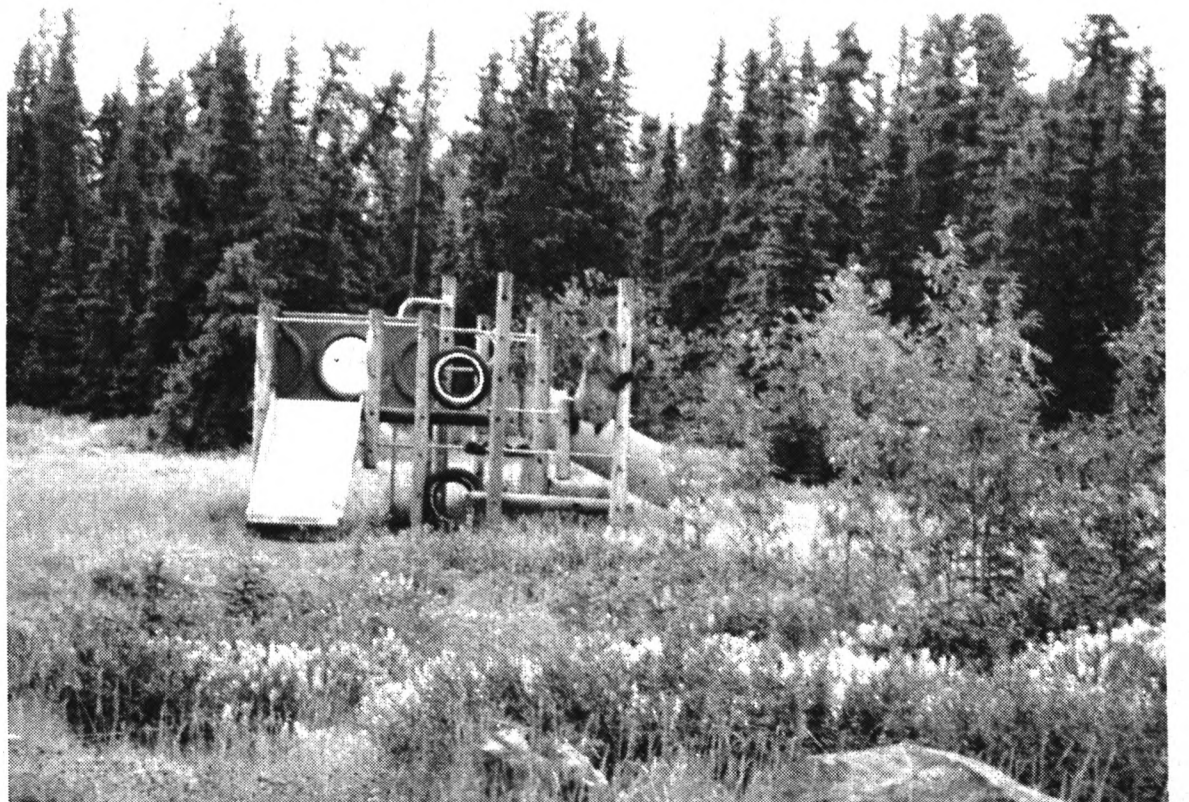
Le lac Kluane endormi Photo de Pierre Gauthier



Lou admirant le glacier Mendenhall Photo de Claudiane Samson



Jean-Christophe effeuillant la marguerite Photo de Manon Aubert



Grimpette d'ourson au camping Congdon Creek Photo de Denis Berthelot



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

BOIS DE CHAUFFAGE

Mike's Firewood • Tél. : 867-634-2294 • mikesfirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

COUNSELING

Many Rivers (anciennement connu sous Yukon Family Services Association) Service de counseling et de support psychosociale pour individus, couples et familles en français.
4071 4^e Avenue, Whitehorse, YT • Tél. : 867-667-2970 • info@manyrivers.yk.ca

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard
• cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145.
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com
CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard, 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

Hotsprings Valley Retreat

Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road
• Tél. : (867) 456-8010 • hvr@northwestel.net • www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • tél. : 667-2514, poste 26 • téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd.

Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com, • www.christiansphotography.com

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Respiration transformatrice, processus d'auto-guérison.
Marlynn Bourque, 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com

SPORTS ET LOISIRS

SiftonAir, Marcel Dulac, tours guidés aériens de glaciers, C.P. 2165, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

Alayuk Adventures, Tour de traîneau à chien. Marcelle et Gilles.
tél. : (867) 668-2922, • téléc. : (867) 668-2931.

Shaolin Dragon, Kung-Fu, Luc Perreault, #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska Hwy) Près du Centre de la Béringie. Inscription tous les mercredis.
tél. : 668-7390.

TRADUCTION

Traduction ABC Translation, Angélique Bernard, 52, rue Aisek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

Pour annoncer
dans l'Index des services en français,
composez le 667-2931

Il réchauffe les chaumières...

Mesdames, messieurs, « À la bûche de Noël » est là pour tous vos besoins en bois de chauffage. Un seul mot à Michaël Salvisberg et il vous apportera ce dont vous avez besoin pour que cet hiver vous ne souffriez point du froid!

L'homme aux multiples carrières a démarré sa petite entreprise de bois de chauffage il y a près de trois ans. Il livre à ses clients de l'épinette blanche – sèche! – en provenance des environs de Haines Junction.

À 220 \$ la corde de bois, le coupeur de bois est d'avis que c'est une aubaine. Avec la hausse effarante du prix du pétrole, et de ses dérivés tels l'huile à chauffage, la Société d'habitation du Yukon évaluait récemment que l'économie réalisée pendant la saison froide serait de l'ordre de 60 % pour les personnes qui chauffent au bois.

Le Franco-Yukonnais d'origine suisse romande aime les tâches multiples qu'implique le fait d'être entrepreneur



Michael Salvisberg coupe et livre du bois en un temps deux mouvements!

autonome, travaillant seul de surcroît. Débitier le bois, le charger et l'empiler, le transporter et le livrer au client; l'aspect administratif également, qui comprend le marketing, la budgétisation et les prises de commandes.

Comme il le dit lui-même, une des clés de la réussite dans ce genre d'entreprise est de fournir le produit lorsque la personne en fait la demande. Alors si ce besoin se manifeste, pour une raison ou une autre,

la veille, ou même le jour de Noël, Michaël Salvisberg répondra à l'appel! Et, ajoute-t-il, il apportera sûrement dans son chargement, en plus du bois commandé, un tout autre type de bûche, plus comestible celle-là... pour se mettre dans l'esprit des fêtes! Mais que cela ne vous incite pas à retarder votre commande jusqu'à la Noël!

mikesfirewood@hotmail.com et au (867) 634-2294.

Publireportage

Un conte nordique pour petits et grands

Il y avait une fois... Karen et Rémi, et leur chienne Éole, partirent un beau matin descendre la rivière Nisutlin dans leur beau canot Hellman flamboyant. Ils ne restèrent toutefois pas seuls bien longtemps... Une outarde, de son vrai nom bernache canadienne, décida de faire un bout de chemin avec eux. Elle nagea aux côtés du couple deux jours durant. Armé... de son GPS, Rémi s'exclama à un certain moment : « Au moins, on descend vers le Sud! » L'outarde, qui se fit baptiser Gertrude sans autre cérémonie, devint une compagne de jeu pour Éole. Elle campa aux côtés de la tente, mangea en même temps que ses nouveaux amis, et voulut même accompagner Rémi pour la cueillette du bois dans la forêt... Elle se laissa flatter; chercha protection sous les pagaies des aventuriers contre les bateaux de chasseurs, croisés à plusieurs reprises; devint la figure de



Photo fournie

La bernache, baptisée Gertrude, a été une fidèle compagne de jeu pour Éole et a navigué à la proue du canot à quelques reprises!

proue du canot à quelques occasions... Bref, Gertrude fut, le temps d'une belle histoire, une présence incongrue mais très appréciée.

Tout près d'arriver sur le lac Teslin, un vol d'outardes

survola les voyageurs. Entendant ses semblables, Gertrude déploya ses belles ailes et alla les rejoindre. (Entendez-vous la musique du générique qui commence à jouer?)

MTP

SCHOOL COUNCIL ELECTIONS



ÉLECTIONS DES CONSEILS SCOLAIRES

This is your Elections Yukon information page. If you can't find the election information that you need here, please call Elections Yukon at 667-8683 or toll free 1-866-668-8683.

Bienvenue à la page d'information d'Élections Yukon. Si vous ne trouvez pas l'information que vous cherchez ici, communiquez avec Élections Yukon au 667-8683 ou au 1-866-668-8683 sans frais.

Notice of nominations

Pursuant to the *Elections Act*, the nomination date for candidates as members of school councils is Thursday, September 25, 2008. Nominations will be received on this date between 10 a.m. and 12 noon.

Avis de présentation des candidatures

Conformément aux dispositions de la *Loi sur l'éducation*, la date de présentation des candidatures aux postes des conseils scolaires est le jeudi 25 septembre 2008. Ce jour-là, les déclarations de candidature seront acceptées entre 10 h et midi.

Who is eligible to run?	School area Zone de l'école	Members Membres	Returning Officers Directrices du scrutin	Qui peut présenter sa candidature?	
Candidates must have lived in the attendance area for at least three months or be a parent of a child attending the school. Candidates must be Canadian citizens who are at least 18 years old.	#1 Tantalus School	3	Bonnie Cooper	Carmacks	Peut présenter sa candidature toute personne qui réside dans la zone de fréquentation du conseil depuis au moins trois mois ou a un enfant qui fréquente une école située dans la zone de fréquentation. La personne doit être citoyenne canadienne et être âgée d'au moins 18 ans.
	#2 F.H. Collins Secondary School	7	Sally Stitt	5 Aishihik Rd., Whitehorse	
	#3 Del Van Gorder School	5	Sally Baker	Faro	
	#4 St. Elias Community School	3	Shawn Allen	Haines Junction	
	#5 Whitehorse Elementary School	5	Frances Landreth	Whitehorse	
	#6 J.V. Clark School	3	Joan Ewing	Mayo	
	#7 Selkirk Elementary School	5	Pamela Bangart	3 Van Gorda Place, Whitehorse	
	#8 Christ the King Elementary School	5	Wendy Solonick	1917A Centennial Street, Whitehorse	
	#9 Vanier Catholic Secondary School	5	Deb Wald	Whitehorse	
	#10 Ghùch Tlá Community School	5	Janet Constable Rushant	Carcross	
	#11 Watson Lake Schools	7	Stella Hearty	Watson Lake	
	#12 Grey Mountain Primary School	5	Barbara Stevens	4 Bonanza Place, Whitehorse	
	#13 Teslin School	3	Jay Dobson	Teslin	
	#15 Chief Zzeh Gittlit School	5	Renée Charlie	Old Crow	
	#16 Robert Service School	6	Bonnie Barber	Dawson City	
	#17 Ross River School	5	Ann Larnder	Ross River	
	#18 Takhini Elementary School	5	Ellen Brian	32 Cassino Street, Whitehorse	
	#19 Eliza Van Bibber School	6	Jean Van Bibber	Pelly Crossing	
	#20 Nelna Bessie John School	3	Patty Benjamintz	Beaver Creek	
	#21 Porter Creek Secondary School	7	Donna Shopland	20 Basswood Street, Whitehorse	
	#22 Jack Hulland Elementary School	7	Phyllis Fiendell	30 - 11th Avenue, Whitehorse	
	#24 Golden Horn Elementary School	5	Laura Peterson	Whitehorse	
	#25 Elijah Smith Elementary School	3	Geri Tuton	2 Grafter Place, Whitehorse	
	#26 Hidden Valley Elementary School	5	Andrea Lemphers	Whitehorse	
	#27 Holy Family Elementary School	5	Kathy O'Donovan	308A Klukshu Avenue, Whitehorse	

September 15, 2008

15 septembre 2008

Election period calendar • Calendrier de la période électorale						
Sunday Dimanche	Monday Lundi	Tuesday Mardi	Wednesday Mercredi	Thursday Jeudi	Friday Vendredi	Saturday Samedi
					SEPTEMBER 12 SEPTEMBRE Notice of Nominations Avis de présentation des candidatures	SEPTEMBER 13 SEPTEMBRE
SEPTEMBER 14 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 15 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 16 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 17 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 18 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 19 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 20 SEPTEMBRE
SEPTEMBER 21 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 22 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 23 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 24 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 25 SEPTEMBRE Nomination Day Jour de présentations des candidatures	SEPTEMBER 26 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 27 SEPTEMBRE
SEPTEMBER 28 SEPTEMBRE	SEPTEMBER 29 SEPTEMBRE List of candidates published Publication des listes des candidat(e)s	SEPTEMBER 30 SEPTEMBRE	OCTOBER 1 OCTOBRE	OCTOBER 2 OCTOBRE	OCTOBER 3 OCTOBRE	OCTOBER 4 OCTOBRE
OCTOBER 5 OCTOBRE	OCTOBER 6 OCTOBRE Polling day (3 p.m. to 8 p.m.) Jour du scrutin (de 15 h à 20 h)	OCTOBER 7 OCTOBRE	OCTOBER 8 OCTOBRE Candidates elected Déclaration d'élection			

Published by the Chief Electoral Officer of the Yukon

Publiée par la Directrice générale des élections du Yukon

Elections Yukon
Main Yukon Government Building
2071 2nd Avenue, Whitehorse
667-8683, toll free 1-866-668-8683

www.electionsyukon.gov.yk.ca

Élections Yukon
Édifice principal du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue, Whitehorse
667-8683, sans frais 1-866-668-8683

aide internationale

Similitudes et différences ou Yukon et Bolivie

Le Yukon-Mex, ça se peut? Oui! Ça s'appelle la Bolivie!

Je suis sortie de l'aéroport de La Paz en Bolivie le 17 juillet 2008 à 4 000 m d'altitude, le cœur battant, et la larme à l'œil. J'étais contente de parler espagnol, une langue qui me tient à cœur et de voir les « rocheuses boliviennes » bien enneigées! J'ai su que je n'avais pas quitté le Yukon pour rien.

En effet, jusqu'au 31 mars 2009, je relèverai le défi d'être volontaire pour le programme de coopération volontaire Uniterra (www.uniterra.ca). J'occupe le poste d'organisatrice communautaire dans le développement de groupes de jeunes en environnement dans trois régions en Bolivie soit Oruro, Huanuni et Curahuara de Carangas.

Uniterra est un programme de coopération internationale de l'Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC) et du Centre d'étude en coopération internationale (CECI www.ceci.ca), deux organisations non gouvernementales



Un troupeau d'alpacas dans la région de Macusani.

Photo : Mélissa Verrier Daunais

impliquées dans la coopération volontaire depuis plusieurs décennies. Ils mobilisent des citoyens et des organisations afin de réduire de moitié la pauvreté dans le monde d'ici 2015.

J'habite la très « frette » ville d'Oruro. Il est possible de savoir que tu es à Oruro quand :

- Tu fais de la buée dans tes lunettes avec ton haleine, même dans ta chambre d'hôtel.

- Tu dors dans un sac de couchage -9 °C avec ta tuque, tes mitaines et une grosse couverture en laine d'alpaga dans ta chambre où il fait difficilement

10 °C.

- Tu n'as pas besoin de réfrigérateur parce qu'il fait trop froid.

- Tu n'es même pas assez audacieuse pour te déshabiller pour prendre ta douche de peur que des petits bouts de ton corps tombent comme des glaçons.

- Tu as besoin de gants pour écrire, de collant en dessous de tes pantalons et un

manteau de plus en dedans de la maison.

- Il fait au moins 10 ° de plus dehors qu'en dedans.

Pas tellement différent du Yukon vous me direz! Vous avez bien raison parce qu'ici aussi le « bolivien-time » existe! En fin de compte, je ne suis pas tellement dépaylée.

Je viens tout juste de commencer à travailler puisque nous devons attendre que le référendum soit passé. Evo Morales a gagné! Le sujet a été assez controversé. Valait mieux en discuter tout bas puisqu'il y a beaucoup de brouhahas, des autos brûlées et des routes bloquées. On se tenait un peu les fesses serrées, mais ça n'a pas empêché les gens de fêter. Le dimanche du référendum a été une journée familiale, sans alcool et sans véhicule autorisé à circuler et durant laquelle les gens jouaient au soccer dans les rues. À Oruro, on se réchauffe en paradant dans les rues pour toutes sortes de raisons que ce soit pour une manifestation, la fête d'un saint ou la fierté d'aller à l'école.

J'ai plusieurs idées de projets pour les huit mois à venir. Les jeunes sont intéressés par l'environnement et désirent collaborer. Ils ont déjà reçu plusieurs formations sur le sujet par une ancienne volontaire appuyée des organismes locaux. Je profite de la tranquillité pour faire des contacts avec des organismes d'ici et du Canada. J'aimerais rassembler en fait mes expériences pour réaliser les projets suivants :

- Créer une Coopérative Jeunesse de recyclage.

- Créer des minis centres de compost dans différents quartiers.

- Sensibiliser les jeunes à l'impact de l'environnement sur le patrimoine mondial.

On pourra voir où toutes ces idées mènent dans quelque temps. Pour l'instant, je dois observer, questionner et rechercher pour mieux comprendre la réalité d'ici. C'est à voir... et je vous tiendrai au courant. Un prochain article paraîtra le 3 octobre.

Mélissa Verrier Daunais, nouvelle Yukonnaise en terre bolivienne!

APPEL D'OFFRES

Le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) de l'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'un **expert-conseil ou d'une experte conseil** pour la réalisation d'une étude de faisabilité pour le développement d'un centre d'apprentissage linguistique pour les affaires ainsi que d'un plan de mise en œuvre.

Ce projet s'insère dans un plan de développement économique passant par l'amélioration des compétences de la main d'œuvre yukonnaise dans le domaine de la formation linguistique.

Le mandat confié à la personne choisie sera le suivant :

- Faire une étude de faisabilité dans le domaine de la formation linguistique professionnelle aux adultes au Yukon,
- Élaborer des options et préparer des recommandations,
- Développer un plan de mise en œuvre avec échéancier sur 3 ans.

La personne choisie travaillera avec un groupe de travail qui sera composé de différents partenaires spécialistes en formation et développement économique au Yukon.

Échéance : Rapport mi-parcours 15 décembre 2008

Rapport final et plan de mise en œuvre 30 mars 2009

Les propositions reçues seront évaluées à partir des critères suivants :

- Expérience en réalisation d'étude de faisabilité
- Expérience dans l'élaboration de plan de mise en œuvre
- Connaissance du domaine de l'enseignement aux adultes
- Connaissance générale de la population yukonnaise
- Maîtrise du français et de l'anglais
- Respect des délais et des échéances
- Références

Une description détaillée du projet et du mandat est disponible sur demande

Les soumissions doivent être reçues au plus tard le

22 septembre 2008 à l'attention de :

Isabelle Salesse

Directrice du SOFA

302 rue Strickland, Whitehorse (Yukon)

Téléphone : (867) 668-2663 poste: 328

Courriel : isalesse@afy.yk.ca



A F Y



Service d'orientation et de formation des adultes

La LIBERTÉ Journaliste

Le poste :

Sous la responsabilité de la rédactrice en chef, la personne choisie devra notamment :

- mener des entrevues, rédiger des articles, prendre des photos;
- faire la recherche de sujets d'articles;
- faire le suivi de ses dossiers et assurer une part de la couverture communautaire régionale;
- couvrir des sujets dans différents domaines : politique, communautaire, économique, culturel, etc.

Exigences :

- maîtrise du français parlé et écrit et bonne connaissance de l'anglais;
- excellentes capacités de travailler en équipe et sous pression et de respecter des échéanciers serrés;
- disponibilité pour couvrir des événements en soirée et les fins de semaine au besoin;
- posséder une voiture et un permis de conduire valide.

Lieu de l'emploi : Saint-Boniface (Manitoba)

Entrée en fonction : octobre 2008 ou dès que possible

La Liberté est le seul hebdomadaire publié en français au Manitoba depuis 1913. Le journal offre un excellent régime d'assurances collectives. Faites parvenir votre candidature avant le vendredi 19 septembre 2008 par courriel à : la-liberte@la-liberte.mb.ca

Seul(e)s candidat(e)s retenu(e)s en entrevue seront contacté(e)s.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Sylviane Lanthier au (204) 237-4823 ou 1 800 523-3355.

moi mes souliers

De Robinson au lac Lewes à vélo sans voir d'ours

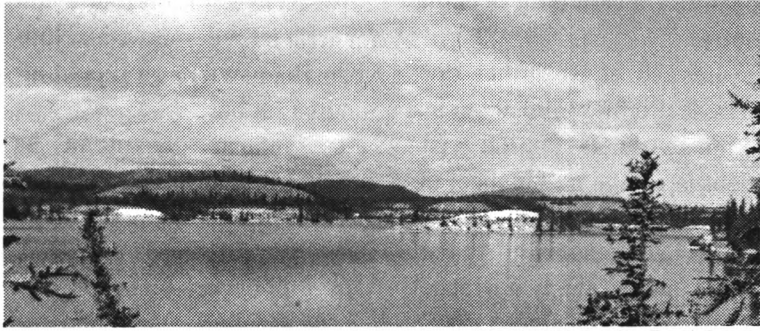


Photo : Marcelle Fressineau

Les berges du lac Lewes sont blanc craie

Un bel après-midi d'août. Nous débarquons nos vélos à Robinson, à l'embranchement d'Annie Lake Road. En selle, direction Carcross. Nous voulons longer par la piste la voie ferrée historique de 1898.

D'abord une forêt de pins. Le soleil joue entre les branches. Pour un peu, je me croirais en France, dans les Landes. Mais nous découvrons la vieille halte de Robinson et le grand ranch de bois abandonnés dans leur vaste clairière.

Plus loin, une jolie maison entre les arbres, avec cabane de jardin et barbecue. Alors là, mon esprit suisse « propre en ordre » ne comprend pas : comment ses habitants peuvent-ils prendre plaisir à se tenir dehors, avec toutes ces carcasses de véhicules pourrissant alentour?... La piste est aussi jonchée de déchets; un ours, vraisemblablement, a éventré un sac-poubelle.

Le chemin s'éloigne de la voie ferrée, monte, descend, tourne brusquement. Nous découvrons un petit lac, des marais à orignaux, sans orignaux. La piste est parfois dure et caillouteuse, parfois molle comme un pouding de semoule.

Puis, descente brutale sur Bear Creek, que nous traversons sur le vieux pont du train. À partir de là, plus de piste adjacente, rien que la voie ferrée pour traverser le grand marais.

Sur le vélo, notre derrière nous informe très vite si nous pourrions encore nous asseoir demain. Ah! si nous étions funambules, nous pourrions même rouler de front! Mais non, nous devons marcher et pousser nos vélos. Chaque traverse nous envoie un choc dans les bras.

La voie passe maintenant entre deux talus escarpés, dans un coin couvert de d'arbustes

de pommes de savon (*soapberries*). Et si un ours débouchait devant nous? Il souffle un fort vent de face. Si nous devons utiliser nos *sprays*, nous en prendrons au moins autant que l'ours!

Ouf! Le passage s'élargit. Nous apercevons au loin le lac Lewes, que nous allons admirer du haut d'une colline. Mais aurait-il neigé sur ce lac? Les berges et les îlots semblent saupoudrés de sucre glace. Les bancs de craie blanche, déposés par la dernière glaciation, m'ont fait une blague! L'été est court au Yukon, mais tout de même!...

Nous prenons le chemin du retour : d'abord retraverser le marais en jouant au train et muscler nos biceps.

Nos *sprays* à ours sont suspendus au guidon des vélos, prêts à l'usage. Au km 35, comme nous l'indique un vieil écriteau d'époque, l'un d'eux ne résiste plus aux chocs et se perce. Mon amie, sensible des bronches, fait la douloureuse expérience de son efficacité, heureusement atténuée par la housse en cuir de caribou. Nous l'abandonnons dans un buisson.

Zone de pommes de savon! de fréquents coups d'œil en arrière, pour si des fois... Le vent nous pousse dans le dos.

À Bear Creek, aucun ours. Nous quittons la voie ferrée pour la forêt. Les descentes deviennent des montées, et vice et versa. Toujours le même émerveillement devant le paysage et la beauté de la végétation du sous-bois.

La balade s'achèvera avec la rencontre de « l'homme qui a vu l'ours » : nous croisons un jeune père qui promène ses chiens et son petit garçon, tout fier sur son tracteur à moteur. Il nous raconte que les chiots ont dérangé un ours qui faisait le plein de baies dans les buissons bordant le chemin. L'ours

s'est enfui.

Chez moi, une expression dit : « l'homme qui a vu l'hom-

me qui a vu l'ours ». J'ai donc eu droit à un raccourci. Et peut-être serai-je un jour « la femme

qui a vu l'ours »?

Jacqueline Saugy

Société des alcools du Yukon

Horaire d'automne et d'hiver

À partir du 15 septembre 2008

WHITEHORSE

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, samedi De 10 h à 18 h
Vendredi De 10 h à 20 h

DAWSON, FARO, HAINES JUNCTION et WATSON LAKE

Du mardi au samedi De 10 h à 18 h

MAYO*

Du mardi au samedi De 10 h à 18 h
(*fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h)

**TROUVEZ UN MOYEN DE RENTRER EN TOUTE SÉCURITÉ.
BOIRE OU CONDUIRE, IL FAUT CHOISIR!**



Passeport Canada / Passport Canada

L'Unité de passeport mobile de Passeport Canada de passage à Whitehorse.

L'Unité de passeport mobile de Passeport Canada sera à Whitehorse la semaine prochaine. Des agents de passeport passeront en revue les formulaires et accepteront les demandes de passeport dûment remplies.

Date : 10 septembre 2008
Lieu : Westmark Whitehorse Conference and Meeting Facilities
201, rue Wood
Heure : 12 h à 20 h

Les seuls modes de paiements acceptables à cette séance seront : chèque certifié ou mandat (poste ou bancaire) libellé au nom du Receveur général du Canada, VISA, MasterCard et American Express. Les paiements en espèce ou par carte de débit **NE** seront **PAS** acceptés.

Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande de passeport dans tous les bureaux de Passeport Canada, les Centres Service Canada et les bureaux de Postes Canada. Vous pouvez également remplir le formulaire en ligne ou l'imprimer à partir du site Web de Passeport Canada et le remplir à la main.

Pour en savoir plus, visitez www.passeportcanada.gc.ca ou composer le 1-800-567-6868.



Canada

scène nationale

À deux semaines de la rentrée parlementaire : Ça sent les élections fédérales à plein nez

Le premier ministre et chef du Parti conservateur, Stephen Harper, a beau dire à qui veut bien l'entendre qu'il ne cherche pas à provoquer des élections générales, il n'en demeure pas moins que la population canadienne commence sérieusement à douter de la sincérité de ce souhait.

À deux semaines de la rentrée parlementaire, prévue pour le lundi 15 septembre, il ne serait pas étonnant de voir le premier ministre déclencher des élections d'ici là, lui qui avait déjà indiqué d'ailleurs qu'il n'hésiterait pas à déclencher des élections si la situation devenait trop difficile à gouverner à Ottawa. C'est donc pour tâter le pouls de ses homologues qu'il a choisi de tenir des rencontres avec les chefs Jack Layton (NPD) et Gilles Duceppe (Bloc québécois) au cours de la dernière fin de semaine d'août.

Pour ce qui est de son principal adversaire, le chef du Parti libéral et chef de l'opposition officielle Stéphane Dion, M. Harper a indiqué récemment qu'il tenterait également

d'organiser une rencontre avec lui en vue de la rentrée parlementaire. M. Dion affirme quant à lui que ses troupes sont prêtes à entrer en mode électoral.

Un été fort occupé

Même s'il n'a pas pris part aux cérémonies entourant les Jeux olympiques de Pékin, le premier ministre n'a pas chômé au cours de la saison estivale alors qu'il a passé la majeure partie de son été à parcourir l'ensemble du pays dans le cadre d'exercices de relations publiques.

Que ce soit en prenant part à des festivals communautaires, à des barbecues ou encore à des événements organisés par son parti, Stephen Harper avait tout d'un politicien en pleine campagne électorale cet été. Mentionnons aussi qu'aucune région du pays n'a été oubliée, le premier ministre participant à des événements ou procédant lui-même à des annonces dont la responsabilité relève habituellement d'un ministre, voire d'un député.

À titre d'exemples, lors du dernier mois seulement, le chef du Parti conservateur a par-



Photo : APF

Cette fois, tout semble indiquer que Stephen Harper convoquera les Canadiens aux urnes.

couru le Canada d'un océan à l'autre.

Les 30 et 31 juillet derniers, le premier ministre et les membres de sa famille visitaient la région de Québec, où ils prenaient notamment part à un barbecue à Saint-Agapit. Par la suite, Stephen Harper s'envolait pour la côte ouest, en Colombie-Britannique plus précisément, pour revenir vers l'est du pays.

Le 4 août, le premier ministre participait à quelques activités en Colombie-Britannique. Le lendemain, il visitait à la fois l'Alberta et le Manitoba. Puis, le 6 août, il prenait part à une table ronde sur les jeunes et la drogue avec un groupe de parents de Winnipeg.

La semaine suivante, il mettait le cap sur Terre-Neuve pour entre autres prendre part à la reconstitution de la bataille de Signal Hill et prononcer une allocution lors d'une fête communautaire. Après son séjour à

Terre-Neuve, M. Harper a fait un arrêt à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, où il était attendu à un barbecue.

L'Ontario constituait sa prochaine destination, un arrêt qui comprenait notamment une visite du site de construction d'un hôpital à Hamilton et une visite d'une usine de London.

Il devait ensuite passer quelques jours à Ottawa avant de se rendre aux Territoires du Nord-Ouest lors de la dernière semaine d'août.

Ainsi, les machines électorales de chaque parti sont sur leurs gardes à l'heure actuelle en attendant de voir si Stephen Harper déclenchera des élections générales sous peu ou s'il décidera plutôt de reprendre les travaux parlementaires là où ils avaient été laissés en juin. On semble davantage se diriger vers la première option.

Danny Joncas

Le Parti Vert exige de participer aux débats

Ignoré par les réseaux de télévision lors des élections fédérales de 2006, le Parti Vert du Canada entend prendre les moyens qui s'imposent pour que sa chef, Elizabeth May, soit aux côtés des Stephen Harper, Stéphane Dion, Gilles Duceppe et Jack Layton lors des débats télévisés qui se tiendront en vue des prochaines élections fédérales.

Ne comptant aucun député siégeant à la Chambre des communes jusqu'à tout récemment, le Parti Vert éprouvait des difficultés à se faire recon-

naître en tant que parti politique fédéral. Mais maintenant que les dirigeants du parti sont parvenus à convaincre le député indépendant de la région de Vancouver Blair Wilson de joindre les rangs du parti, on juge que les verts ne peuvent plus être écartés de la scène politique fédérale.

Afin qu'on lui accorde cette reconnaissance, le Parti Vert menace d'avoir recours aux tribunaux. Ainsi, le parti politique et l'avocat torontois qui le représente, Peter Rosenthal, n'hésiteront pas à prendre

les grands moyens si les réseaux de télévision continuent d'ignorer leurs requêtes. Les verts dénoncent d'ailleurs le fait qu'aucun règlement n'entoure la participation aux débats qui précèdent la tenue d'élections fédérales.

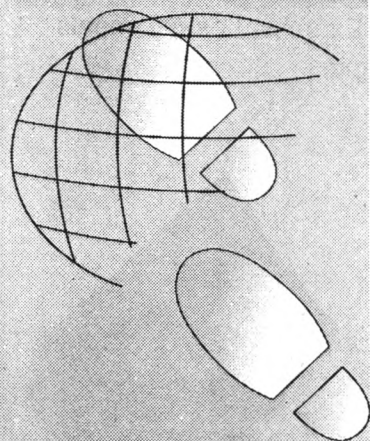
« Il ne peut y avoir de débat démocratique sans la voix du Parti Vert. (...) La démocratie ne peut pas être définie par une poignée d'exécutifs réunis à huis clos », ajoute Jim Harris, ancien chef du parti et actuel directeur de la campagne.

Danny Joncas

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA
Yukon
Service d'orientation
et de formation des adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada



Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes
et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812,
de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

capsules

Où il est question de sexualité de carie et de récidiviste

Pour la bonne santé sexuelle des policiers à vélo

(Agence Science-Press) - Patrouiller les quartiers d'une ville à vélo peut occasionner son lot de « petits » problèmes! Dysfonctionnements érectiles, engourdissement de l'aine et du pénis, voilà quelques-uns des malaises éprouvés par les cyclistes en raison de la pression exercée par la selle sur le bassin. La solution : une selle sans nez! Une étude américaine a en effet démontré, en faisant appel à un échantillon de 90 policiers à vélo (!), qu'après six mois d'utilisation de cette selle nouveau genre, le nombre de cyclistes ne ressentant plus d'engourdissements était passé de 27 à 92 %. Une augmentation significative de la sensibilité tactile du pénis et de la fonction érectile a aussi été observée chez les membres de cette police bien montée. Preuve que la nouvelle selle a changé leur vie : 97 % des policiers ont souhaité la conserver après l'étude...

La pilule contraceptive, dictatrice sexuelle

(Agence Science-Press) - D'après une nouvelle étude britannique, la pilule contraceptive perturberait la perception des odeurs de la femme, avec pour conséquence de choisir un partenaire sexuel ayant un profil génétique similaire au sien. Or, les femmes sont généralement attirées, de manière inconsciente, par des hommes possédant un patrimoine génétique différent. Une trop grande similarité entre les profils peut en effet causer des problèmes de fertilité, des fausses couches et des déficiences du système immunitaire chez les descendants. Le traitement contraceptif pourrait donc parfois être à l'origine de ces difficultés et, selon les conclusions de l'étude, expliquer les raisons pour lesquelles beaucoup de relations amou-

reuses se détériorent brusquement au moment où la femme arrête de prendre la pilule pour avoir un enfant.

Manger des bonbons pour éviter les caries!

(Agence Science-Press) - Des chercheurs britanniques ont intégré dans de petits ours en gélatine du xylitol, un composant prévenant l'apparition de la plaque bactérienne. Les résultats de cette étude insolite, publiée dans le journal *BMC Oral Health*, semblent démontrer que l'administration quotidienne de trois de ces bonbons pourrait, après six semaines, réduire le développement des streptocoques, les bactéries causant la carie. Le xylitol est une molécule naturelle couramment utilisée pour substituer le sucre dans la gomme à mâcher. Jusqu'à maintenant, sa consommation n'était pas préconisée chez les jeunes enfants sous cette forme en raison des risques d'étouffement. En adaptant la fréquence et la dose de xylitol à des bonbons en gélatine, ces recherches ont abouti à un mode d'administration efficace et sans danger pour les enfants.

Le visage, la télécommande du futur ?

(Agence Science-Press) - Utiliser son visage en guise de télécommande pourrait un jour

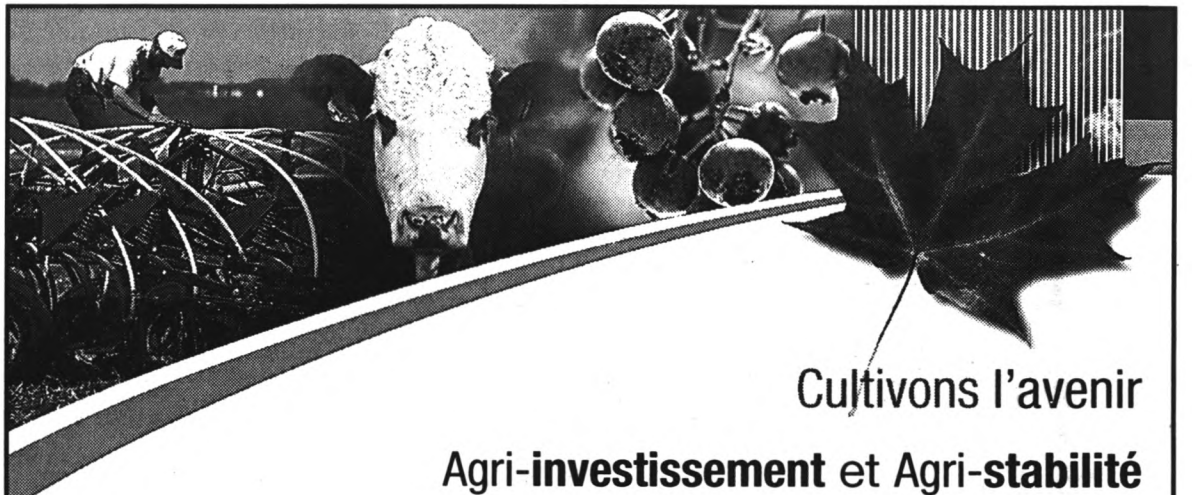
être possible! Le système de lecture des expressions faciales, créé par Jacob Whitehill de l'Université de San Diego, permet de détecter les difficultés de compréhension des auditeurs d'une vidéoconférence et de modifier, en temps réel, la vitesse de défilement de l'information. Le dispositif ne peut reconnaître, parmi la grande variabilité des expressions faciales, que des mimiques simples ou le clignement des yeux. Mais à terme, peut-être pourra-t-on voir apparaître des robots-professeurs ou des

didacticiels intelligents pouvant ralentir leur débit d'information ou revenir sur leurs explications... sur un simple regard étonné de l'élève!

Homo sapiens serait-il un récidiviste ?

(Agence Science-Press) - Si vous croyiez que l'Homme était plus respectueux de son environnement jadis, détrompez-vous! Non content d'avoir probablement exterminé de nombreuses espèces animales en Australie, il aurait récidivé en Tasmanie il y a 41 000 ans, d'après une étude parue dans

le journal *Proceedings of the National Academy of Sciences*. Jusque-là, on pointait les changements climatiques comme grands coupables de cette extinction. Mais la découverte de nouveaux fossiles de cette faune disparue 2 000 ans après l'arrivée de l'Homme serait la preuve irréfutable de sa culpabilité. D'autres études avaient déjà démontré que 97 % de la faune de l'Australie, continent voisin de la Tasmanie, avait disparu il y a 46 000 ans, peu après que l'Homme s'y soit installé.



Agri-investissement et Agri-stabilité

Les comptes **Agri-investissement** sont approvisionnés grâce aux contributions du gouvernement et des exploitants agricoles. Leur gestion est souple. Les exploitants agricoles peuvent ainsi utiliser l'argent qu'ils contiennent pour gérer les légères baisses de revenu, réduire les risques d'entreprise ou accroître leur revenu provenant du marché.

Pour y avoir droit, tous les producteurs, y compris ceux qui ont reçu un paiement dans le cadre du fonds de démarrage d'Agri-investissement, doivent remplir une demande de participation au programme Agri-investissement pour 2007. Il n'y a pas d'inscription automatique.

Pour pouvoir vous verser la pleine contribution du gouvernement, nous devons avoir reçu votre déclaration de revenus au plus tard le **30 septembre 2008**. Nous acceptons les demandes jusqu'au 31 décembre 2008, mais une pénalité de retard sera imposée.

Vous pouvez demander à participer au programme en cochant la case correspondante sur votre déclaration de revenus de 2007 ou en communiquant avec le centre d'appel au 1-866-367-8506. Les samedis 20 et 27 septembre, le centre d'appel sera ouvert plus longtemps, c'est-à-dire de 8 h 30 à 16 h 30 (HAC). Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez www.agr.gc.ca/agriinvestissement

Agri-stabilité est un programme reposant sur des marges qui aide les exploitants agricoles qui subissent une baisse de marge égale ou supérieure à 15 %.

Pour être admissible, vous devez être inscrit au programme Agri-stabilité pour 2007 et avoir payé les frais connexes.

Pour recevoir l'intégrité des paiements du programme, vous devez envoyer les renseignements relatifs au programme Agri-stabilité pour 2007 au plus tard le **30 septembre 2008**. Nous acceptons les demandes jusqu'au 31 décembre 2008, mais une pénalité de retard sera imposée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-866-367-8506. Les samedis 20 et 27 septembre, le centre d'appel sera ouvert plus longtemps, c'est-à-dire de 8 h 30 à 16 h 30 (HAC). Vous pouvez également visitez www.agr.gc.ca/agristabilite

Cultivons l'avenir

Une vision d'un secteur de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits agro-industriels rentable, innovateur, compétitif et axé sur le marché.

Canada

Yukon
Government

VENTE PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution délivré par la COUR DES PETITES CRÉANCES DU YUKON concernant les BIENS de

Betsy Smith

- 1) 1 (un) CAMION FORD de 1992, de couleur grise, numéro d'identification du véhicule 2FTEF15N4NCA06740

Le shérif du Yukon acceptera les offres sous pli cacheté jusqu'à 16 h, le **17 septembre 2008**. Conditions de vente : les biens sont vendus tels quels, où ils se trouvent, sans aucune garantie. L'offre la mieux-disante, ou toute offre que ce soit, ne sera pas nécessairement retenue.

Le soumissionnaire retenu devra présenter son paiement dans les cinq jours ouvrables suivant l'acceptation de l'offre.

Shérif
Édifice de droit
2134, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 5H9

Vous venez d'immigrer au Yukon tout récemment?

Vous êtes peut-être admissible aux programmes et services offerts qui vous aideront à vous installer.

Appelez-nous aujourd'hui en composant le 668-2663 postes 330.

Les rapides du cheval blanc



Claudiane dit un gros merci à tous ceux et celles qui ont aidé au succès du party... 'Merci!' Faudra peut-être faire un autre party pour les remercier... Mais si certains ne trouvent plus l'assiette de présentation de leur grand-mère, les plats de plastique de la collection achetée chez la voisine ou la lampe frontale de leur premier trip de camping, c'est probablement resté chez Claudiane. Il y a toujours aussi le pyrex laissé au party de Noël...

Un petit rapide est passé en coup de vent à Whitehorse. Stéphanie Burchell, une ancienne Franco-Yukonnaise, est venue faire la bise à ses nombreux amis et des randonnées dans

les Tombstones. Stéphanie travaille maintenant comme comédienne au Musée des civilisations à Ottawa.



Aventures d'été Si vous voyez un canot vert flotter à la dérive sur le fleuve Yukon,

quelque part entre la rivière Pelly et Chicken, Alaska, parlez-en à Kim, qui, en raison d'une crue soudaine des eaux du fleuve la nuit venue, de canot n'a plus...

Quatre amis en balade et le chien Swahili ont décidé de ne pas passer par le chemin le plus court pour revenir du mont Observatoire à leur tente, dans le parc Kluane. Pourquoi faire court quand on peut marcher 16 heures d'affilée dans une végétation dense, arriver face à un ravin qui oblige à rebrousser chemin et terminer l'aventure à la lueur de la frontale? Si vous les croisez au détour d'un sentier, surtout, ne les suivez pas!

Les plus belles photos de l'été (1^{re} série)



Trois petits ours en promenade avec leur maman
Sur la route de Haines, une photo de paysage s'est transformée en photo de famille!
Danièle Rechstein

Voici la première série des plus belles photos de l'été. Une deuxième série sera publiée dans l'édition du 5 septembre. Si vous n'avez pas participé, il est encore temps de le faire! Faites-nous parvenir votre photo avant le 2 septembre (auroredir@afy.yk.ca).

Votez pour votre photo préférée : la photo qui recevra le plus de votes sera proclamée photo gagnante et un prix surprise sera remis à son auteur.

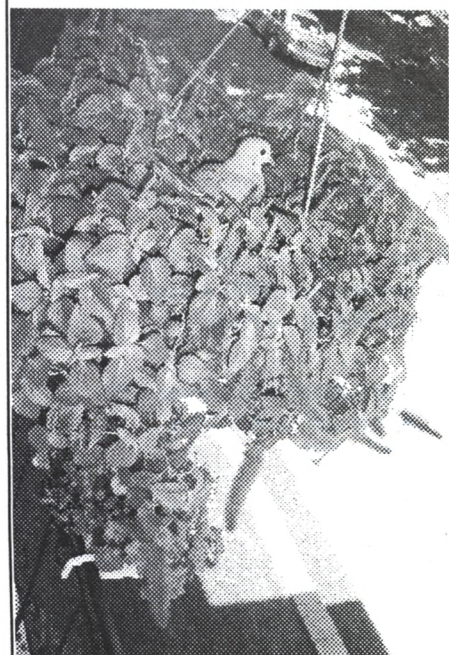


Silence et scintillements
Vincent au parc Ambleside à Vancouver Ouest (C-B)
Photo : Gilles Ménard

Vous avez jusqu'au lundi 15 septembre pour voter.

Une deuxième série de photos sera publiée dans l'édition du 5 septembre.

Vous pouvez voter par courriel : auroredir@afy.yk.ca, par téléphone : (867) 6667-2931 ou par courrier postal : Concours des plus belles photos de l'été 302, rue Strickland Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1



Une tourterelle triste a décidé de ne pas se faire de nid... Elle a plutôt niché dans une jardinière déjà existante.
Photo : Suzanne Bonneau



Les belles de l'été
Orchidées sauvages sur la route du lac Long
Photo : Pierrette Taillefer

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 5 septembre

Café-rencontre à saveur internationale : souper indien suivi de la projection de la seconde partie du voyage intitulé « Le Cercle de feu du Pacifique à vélo », avec Pierre Bouchard et Janick Lemieux. À partir de 17 h, au Centre de la francophonie.

Samedi 6 septembre

Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 5. Animation : Julie Ménard et Virginie Hamel.

Dimanche 7 septembre

Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Vendredi 12 septembre

Café-rencontre, 17 h, Centre de la francophonie. Et ce sera du couscous royal!

Samedi 13 septembre

Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 5. Animation : Danielle Bonneau.

Dimanche 14 septembre

Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

**Pour connaître toutes les activités de plusieurs organismes de la communauté durant le prochain trimestre, consultez la programmation dans les pages centrales de ce numéro de L'Aurore boréale.

Petites annonces

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : auroreboreale@afy.yk.ca Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

À LOUER

Studio à louer à Maui North Shore à Hawaï. Superbe vue, calme, 10 minutes de la plage. 450 \$ / semaine.

Entièrement équipé. pnoireaux@msn.com

Dans une jolie maison à deux étages, à une personne calme et agréable de compagnie. 600 \$ par mois tout inclus, non-fumeur, non négociable. Si vous êtes intéressé, appelez au 667-2338.

RECHERCHE

Famille recherchée pour accueillir stagiaire française, dès le 26 septembre, pour six mois. Désire apprendre l'anglais.

Gardiennage et menus travaux en échange d'un loyer modique. Pour plus d'info : Nancy 668-2663, poste 321.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot

APF

Association de la presse francophone

Diffusion de l'actualité francophone et acadienne

APF Association de la presse francophone